Media workshop stresses stations' free speech duty

By J. YUNG

Approximately 50 persons from ious Chinese community agen- s attended the all-day Chinese dia Workshop sponsored by the inese Media Committee last turday at the Chinatown–North ach English Language Center.

For a mere $1 registration fee, rticipants were able to hear dia representatives Sandy Yee, udine Huey and David Louie m KGO-TV; Ann Hersey from IX; Rosey Chu from KTVU; ni Ding from KQED; Anne en from KSFO; Julie Yip from VU and KNBR; Gimmy Park from KNBR; Sherry Hu from FA-FM; and Ken Wong from e San Francisco Examiner talk about community programs on their respective stations and how the Chinese community can best gain access to them.

One point that was emphasized by all speakers was that Federal Communications Commission regulations force all stations to give free time to non-profit organizations serving the interest of the community or forfeit the renewal of their licenses. Therefore, stations do welcome ideas and respond to demands from the community.

"You have power as a community. Come in and tell us what you want, be firm, and you can change anything," said Ann Hersey of KPIX.

Of particular interest to the Chinese community was Loni Ding's talk about Channel 32, which is to be a community access station serving the unserved public. A donation from Metro Media, the station is licensed and equipped to go on the air and will utilize the "high rise" tower currently under construction on Twin Peaks.

"But there needs to be a community awareness of the need for such a station. For $64,000 we can put the station on four hours a day from 6 to 10 p.m.," said Loni.

Loni has been participating in the production of "Teach," a one-hour program reflecting minority culture and interests which will be telecast every Friday at 10 p.m. on Channel 32 beginning January of next year. She encourages the community to watch the show and respond by writing the station.

Last to speak was Ken Wong from the San Francisco Examiner. His humorous self even at 10 in the morning, Ken shared some tips with the audience about writing press releases: always double space, keep it simple, give it a human angle whenever possible, and send it to the City Desk.

Conspicuously missing from the panel of speakers was KRON. When asked why they were not represented, workshop representatives said KRON's idea of public awareness was taking Chamber of Commerce VIP's out to lunch. Participants were then encouraged to write letters of protest to the station.

Following the lunch break were workshops on how to write press releases, public service announcements, and free speech messages, and a discussion on media defamation and public access to the media.

It was a long day for those who participated but a day well spent in learning about community access to the media and in meeting key contact people from the various stations.

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 49 DECEMBER 13, 1972 • 15 CENTS

Mall is 1st development since 1940's

LOS ANGELES — In the first najor development in Los Angeles' New Chinatown since the 940s, the Mandarin Plaza shopping mall was just opened with he usual fanfare.

In the ribbon-cutting ceremony, Mayor Sam Yorty said the plaza reflects "a success story achieved under our marvelous free enterprise system," noting that most of he 25 Chinese-American businessmen who formed the Summit Western Corporation which developed the plaza were immigrants who came to this country from China.

The mall, built at a cost of $3 million plus an additional $1 million in tenant improvements, has already exerted a new impact on he city's economic life by creating 350 jobs.

It is divided into two levels, has central court and entertainment pavilion, and houses a number of professional offices and approximately 40 specialty shops.

Police investigate missing person case

By RICHARD SPRINGER

A letter sent to San Francisco Police Chief Donald Scott and published last week in East/West has resulted in a police department investigation. Responding with alacrity to a complaint by Ms. Marian Kwan about missing persons procedure at the SFPD, Chief Scott has asked for an investigation by his Bureau of Internal Affairs.

A personal letter from Scott has been sent to Ms. Kwan thanking her for bringing the matter to his attention, and the whole system of dealing with missing persons in non-English-speaking communities will be re-examined to see if it can be improved.

The letter "a" was the villain in a bureaucratic foul-up that would do justice to Joseph Heller's "Catch-22."

A relative of Ms. Kwan, a mentally retarded adult, ran away from her boarding house on the night of November 20. The investigating officer was given a wrong spelling by the operator of the boarding house, who could not speak English very well. According to Lt. Clem De Amicis, the SFPD's press information officer, the investigator took down "Kawan" instead of "Kwan."

FUTILE SEARCHES

The name was recorded in police files and broadcast on TV incorrectly. When the boarding house operator tried to call the police station to correct the spelling he could not get in touch with the investigating officer. The reason he could not reach the officer was that the case was filed under "Ka" instead of "Kw," but this is what the operator and, for the next three days, the family were trying to correct. Every time an inquiry came in, the clerks rummaged futilely in the wrong section of the bulging files.

Part of the problem is that the missing persons file is extensive and glutted with many sex cases. It is routine in missing person cases, says DeAmicis, to wait 24 to 48 hours and sometimes 72 hours before checking back with the person who reported the missing person. In this case, by the time the officer checked back (over 72 hours later), the missing person had been found due to the

(continued on p.8)

Yet Lock becomes LA deputy mayor

LOS ANGELES — Yet Lock, an executive assistant to Mayor Sam Yorty of Los Angeles, has temporarily assumed the duties of deputy mayor Joseph M. Quinn, who has been hospitalized because of a heart attack.

Lock will maintain most of Quinn's responsibilities. His new duties will include serving as the mayor's liaison with the city council and county, state and federal officials and representing the mayor as chairman of the Community Analysis Program Board.

He was born and raised in Hughes, Ark., where his family still operates a grocery business. A graduate of Northwestern University, Lock taught school for 1½ years before joining Mayor Yorty's staff in 1966.

Asians told HUD has no housing $$$

SEATTLE — A group of Asians and their multi-racial backers were told last month by federal officials that the government has no money at present for low-income housing in the Chinatown area of Seattle, known as the International District.

The group of 200 Asians, blacks, Chicanos, Indians and whites marched from Chinatown, past King Street Station, where they paused to hear the proposed domed stadium (E/W Nov. 22) denounced, and on to the Department of Housing and Urban Development officers.

According to a Japanese paper, the Post-Intelligencer, the Asians were told that there was no money right now, and even if there were there was no formal application for funds. However, one Asian spokesman said the City told them that there was no point in filling out an application since funds were frozen.

EOC's Chinatown cooks' program has moved into its new quarters at the Salvation Army building at 1450 Powell St., and celebrated with a special lunch last Thursday. The man in the middle with the beard did not pass his cooking test. (Kem Lee photo)

EAST WEST 東西

VOLUME 6, NUMBER 49 DECEMBER 13, 1972

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Jop, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

EDITORIAL

ARE YOU STILL WITH US?

Life magazine is dead.

Life was killed by a combination of many factors. Topping the list are the increase of second-class postage rates and production costs, and the decrease of advertising revenues.

These are the bad news affecting publications large and small. In our community, we witnessed the death of two dailies, the Chinese World and the Chinese Voice, and most recently the Mon Wah Weekly. What we are witnessing is an unhealthy competition among the remaining Chinatown publications. By printing sensational headlines and articles of a gossip nature, many papers are creating an atmosphere of fear and apprehension in our community. By undercutting each others' advertising, we are digging our collective grave.

Naturally, there are some papers which can continue to publish regardless of the high costs of production and mailing. They are the ones with financial backing from various sources, both domestic and foreign. We at East/West feel that in order to provide the type of news coverage for the common good of the community, and to keep the paper's open forum policy, we must remain independent of interest groups.

In this day and age, it is not easy to remain independent. We are here to serve the community. In turn we need the community's support. In three weeks it will be the sixth anniversary of East/West. Are you still with us?

We would like to hear from you.

Be Listed in our EAST/WEST Christmas Section

SEND A CHRISTMAS & NEW YEAR GREETING IN OUR SPECIAL DECEMBER 20TH YEAR END ISSUE.

It's an excellent way to tell us you approve of what we've been doing. EAST/WEST is determined not to raise our subscription price, despite a 10% increase in printing costs and a 140% increase in postage.

Say MERRY CHRISTMAS and HAPPY NEW YEAR, help EAST/WEST and save on Christmas cards. Send $5 or more to:

CHRISTMAS GREETINGS
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Name _____

City _____

Letters to the Editor

LEADERSHIP

Dear Editor:

Your editorial "A New Leadership" (E/W Nov. 29) is very good. However, how can you expect a new leadership to be born overnight? We no doubt need much new blood to revitalize our system. We also need many old leaders who are not afraid to adjust their thinking to stay on.

Winifred Soo
San Francisco

BAD TASTE?

Dear Editor:

Concerning your front-page story on the Newcomer Service (E/W Dec. 6), would it be wiser to print a picture of the entire Lau family than just that of the blind girl?

It is a matter of taste, I believe.

John Fong
San Francisco

CALL DIRECTLY

Dear Editor:

An article in the November 29 East/West may mislead your readers into believing that job information for the Regional Office, Department of Health, Education, and Welfare, is available only from the Los Angeles Asian American Planning and Technical Assistance Project Office.

For information regarding any vacancy announcements, residents of the San Francisco Bay Area should call the Regional Personnel Office directly, phone (415) 556-3193 or, for bilingual service, the Chinese for Affirmative Action, phone (415) 398-8212. It is important for applicants to remember to obtain the needed information as soon as possible because vacancy announcements remain open only for a very limited time.

Sincerely,
Emory M. Lee
Office of the
Regional Director
Asian American Affairs
San Francisco

The union issue

Dear Editor:

Unfair treatment and my dismissal from a large, new, Chinatown restaurant where I was night manager led to 21 of my staff, including captains, waiters, busboys and hostesses, being dismissed also. All because they tried to reason with the owners about (a) lower than average wages, i.e. $1.40 per hour; (b) no overtime pay; (c) no sick leave; (d) no break times or meal times; (e) no public holidays; (f) no vacation pay prior to vacation; and many other points of issue, including my dismissal while on disability following surgery.

The only written word given was that owing to increasing costs and the necessity to cut down on personnel our services were no longer required. The day my staff returned to work following a week's vacation they found a complete new crew had been hired in their absence and letters of dismissal were handed to each of them.

We had no union to back us or present our case to the owners.

The unions must move into Chinatown and take part in the fight for decent working conditions so necessary to employees in Chinatown, where working rules are the closest thing to slave labor since slave labor itself.

We appeal to you for exposure in our fight for decent human rights, rights which Chinatown, San Francisco, has denied its workers for too many years.

Calvin Ng
San Francisco

MICKEY MOUSE

Dear Editor:

I read in the Oriental Express column on December 6 that the watches that you are selling are former "Mickey Mouse" watches with the name scratched out. If this is true, please hold a few of the mouse watches with the name still in good shape for me. I can resell them at a big profit.

Henry Lin
San Francisco

(The Chinese watches for sale at East/West were produced especially for this newspaper in Hong Kong. If we had Mickey Mouse watches, we certainly would not scratch out the name, as they are quite valuable. Columnist Ken Wong enjoys puns, so the moral of the story is never take Ken Wong too surreally. —Ed.)

CHRISTMAS SPIRIT

Dear Editor:

There are lots of overseas Chinese students attending various campuses in the United States. Also there are lots of organizations having Christmas parties for their members.

East/West might consider encouraging the officials of various organizations to share their joy and Christmas with some of these students who have no place to go during the holidays.

Conrad Mar
Stockton, Calif.

(Subscriber Mar sent us a copy telling of the Stockton Kathay Club's Christmas turkey dinner for overseas students attending Delta College. East/West asks that anyone knowing of similar organizations who are inviting overseas students to their festivities let us know. Also ask officials of the organizations you have contact with if they can invite the students. —Ed.)

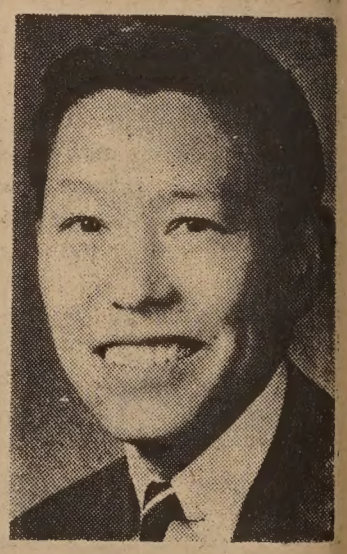
PEACE CORPS ADDITION

(Ed. note: Last week's story about the Peace Corps program for the South Pacific was abbreviated for reasons of space. Those interested in the program should be aware of the following information.)

Persons eligible are those with a B.A. or B.S. degree with a major in science or mathematics and a secondary teaching certificate, and those who meet graduate admission requirements at California State University.

Single volunteers are desired. Married couples with no dependents, if both spouses are qualified applicants, are acceptable.

Applicants should complete a regular Peace Corps application and send it to Ed Holmes, Intake Programs/OCP P-402, ACTION, 806 Connecticut Ave., NW, Washington, DC 20525; or contact David Cahoon, project director, ED 23, California State University, San Francisco, 1600 Holloway, SF 94132. Call 333-9449.



Stockton Municipal Court Judge Frank Kim has been elected presiding judge for 1973 by his colleagues. The newest of four municipal judges, Kim will handle the civil and small claims departments. (Yoshikawa Studio photo)

FEDERAL PANEL RULES AGAINST TAX EXEMPTS

A three-judge federal panel ruled November 20 that Oregon state tax exemptions to the Elks lodges are unconstitutional because of their racially exclusive membership policies.

A suit was filed in 1971 by Clifford McGlotten, a black 26-year-old who was a teacher intern at Reed College at the time.

It charged that statutory exemptions for organizations which discriminate on the basis of race or color amounted to violations of the equal protection clause of the 14th Amendment.

CLERK-TYPIST OPENINGS

San Francisco Civil Service is expected to open the clerk-typist classification for applications very shortly. The written exam has been revised to make it more job-related than previous exams, which were more like aptitude tests.

Minimum requirements are: type 45 wpm, high school grad or GED, and either one year experience as clerk-typist, a nine-month clerk-typist training course, or two years college education. The pay is $561 per month.

To find out the date on which applications will first be accepted, call Alvin Ja at the Human Rights Commission, 558-4901.

the CHI-am corner

By Jade Fong

'HE RUNNING SAGA OF 我的爸爸 (MY BABA) . . . In the 'hinese school days, I remember always having to lug my fat English-'hinese dictionary to school on Wednesdays because that was the day 're always had to 作文 or write compositions. Teacher would start y writing a title on the blackboard. Sometimes, it would be "Deter-nination is the Mother of Success" or "Money or Knowledge, Which s More Important?" or "My Goal in Life" or "The Philosophy of Respecting the Aged and Loving the Young."

When the teacher couldn't think of anything, it would be "自由題" or a free-for-all, which meant we could write on anything we vished. Then the teacher would sit back and promptly go to sleep, eaving us to struggle on with our compositions for the next two ours.

I remember one time the title was "My Father." I promptly began vriting about how much I respected my father because he fed me, clothed me, and took care of my daily needs. Reading that composi-ion today, I notice two words that are totally lacking: "love" and "communication."

But then, as far as the Chinese are concerned, it is understood that there is love between the father and child. Doesn't he reprimand you often enough to make sure you walk a straight line? Doesn't he work hard for your sake? Doesn't he worry about you when you are ill? It is unnecessary and unbecoming for a Chinese parent to say to his child, "Baba loves you."

Rather, it is important that the distance of respect be maintained at all times. Thus, a child rarely feels the warm embrace of his father, nor can he ever, in a surging moment of joy, embrace his father with love. The relationship becomes one of a child's reverence for his father, nothing more.

This distance between father and child is also maintained in communication. The father does not talk with his child, but at him, and usually only when he has something to tell the child, such as when he wants him to do something or when he is displeased with him. But whatever Baba says, it is so and cannot be disputed. After all, is he not Baba? Woe to him who dares to talk back or to contradict Baba's judgment.

As a result of this relationship, the child learns at an early age that at all times his conduct must reflect the wishes of his parents, that he is to be seen and not heard, that he must always show respect for his elders, that he must do well in school to bring honor to his parents, that he must at all costs exert self-restraint whenever he feels the desire to question his parents' words or to go to them with his problems. In other words the child is expected to act like an adult but is not always treated as an adult.

In my case, I thought that attaining legal adulthood and becoming self-supporting would change my status in the eyes of my father. No longer living under his roof. I thought I now had a right to my opinions and to rationally express them whenever I wished. I found I was wrong:

"Baba, why is it that the family associations will not do more for the people of Chinatown? All they do is have banquets and sponsor beauty contests. They have so much wealth and land, why don't they use some of it to help the less fortunate ones? Perhaps, what they need is young blood and new ideas. Times have changed. Why don't they invite young members to participate?"

By the look on his face, I knew all hell was going to break loose. "Where are you getting all these left-wing ideas?! Do you realize how the elders in the associations attained their fortunes?! By pure sweat. Where were you people when we were working hard for this money? You young kids have never had to struggle for a penny. Now you want to come in and tell us how to spend it and to take it away from us?! So we use some of the money and throw a banquet once a year. Have the old no right to enjoy themselves just once a year after so many years of toil? You young kids with your liberal ideas.

"Look what happened to the Lee Association when they tried to help the youths and let them participate. There's a mess to consider. Yes, times have changed. Parents once worked hard for their children, knowing that in their old days, the children in turn will care for them. Now we raise you, and like a bird, you fly away. When we're old, you'll probably put us in an institution and come to see us on holidays. It makes my heart ache to think about it."

All this followed by the famous statement that dismisses you as a nobody: "I've eaten more salt than you've eaten rice."

As usual, I became the child of the house again and bit my lips to restrain the rebuttal formulating in my mind from pouring forth. Baba had spoken.

(Continued on page 8)

DRAMA GROUP SEEKS CHILDREN'S PLAYS

LOS ANGELES — New plays for children are being sought by the East-West Players for production next fall for a city-wide tour under the auspices of Junior Programs.

Plays should not exceed one hour in playing time, should have no more than five or six characters, should have minimal sets designed to tr quickly, and should be intended to play to audiences of from 500 to 1000.

Plays or outlines should be submitted to the artistic director, Mako, by January 15, 1973.

Final drafts must be in by February 15, 1973.

Shorter plays are welcome, as the current presentation of two short plays in the Junior Program is highly successful. One short play will be presented at the Hollywood Bowl this summer.

Persons interested in seeing children's plays are urged to attend one of the following performances of "Tales of Juan and Taro": Saturday, Dec. 16, 2:30 p.m., Chapman College, Orange; Saturday, Jan. 13, 1 p.m., Van Nuys Junior High School; Saturday, Jan. 17, 1:30 p.m., Inglewood High School.

CHIN NAMED PRINCIPAL OF WESTLAKE JR. HIGH

Rolph C. Chin, son of Mrs. Aileen Chin of San Francisco, has been appointed principal of Westlake Junior High School in Oakland. Before his appointment, he served as a vice-principal at Fremont High School, and prior to that as a vice-principal at Havenscourt Junior High School. He was selected from a field of 20 applicants by a screening committee composed of faculty and community representatives.

Born and raised in San Francisco, Chin attended San Francisco State College and Springfield College in Springfield, Mass. He has served as head recreation director for the Oakland Recreation Department for ten years at Havenscourt, and has been a swimming program director for the American Red Cross for many years.

He has been active on the Chinese YMCA Board of Managers and was a charter member of the ARO Men's Club, a group that he is still actively involved with. He has also served as a volunteer camp director for the YMCA. Currently, Chin also holds the position of warden of the Episcopal Church of Our Saviour in Oakland.

He is married to the former Arlene Kwok, daughter of Mr. and Mrs. George Kwok of San Francisco. She is a music instructor at Carquinez School, and they have three children, Rod, Teri and Noreen.

TAIWAN SEEKS MORE U.S. INVESTMENT

TAIPEI — Finance Minister K. T. Li called on American industrialists to invest in Taiwan for mutual benefits at a seminar November 27. Li pointed out that the sixth Four-year Economic Development Plan will need a total of $12.87 billion for implementation. Out of this sum, $1.17 billion will have to come from foreign sources.

"These stereotypes must be recreated with Asians in creative control, because they have been with us so long that many people accept them as truth," says Mako, the director of "Spoos," Bill Shinkai's new play dramatized last weekend in Los Angeles. Photographer Steve Woo took this picture to help expose such stereotypes. Pictured (left to right) in back are Susie I. Hoshi and Sheri Emond, and in front Penny S. Lee and Beverly Rei Kushida.

MINORITIES SOUGHT BY HIGHWAY PATROL

Young men, especially those of minority ancestry, are urged to apply for posts with the California Highway Patrol.

Starting pay is $905 a month with periodic merit increases. Applicants must be high school graduates or the equivalent, 21 to 31 years old, a minimum of 68 inches tall, and in good physical condition.

In order to take the written examination scheduled on March 3, 1973, applications must be filed with the State Personnel Board prior to February 3. Applications are available from any Highway Patrol, State Personnel Board or Department of Human Resources Development office.

ALIEN JOB BAN IS UNCONSTITUTIONAL

SAN DIEGO — San Diego's city attorney's office told the civil service commission recently that to prevent aliens from being city employees is unconstitutional and violates the rights of resident aliens to equal protection of the laws.

Jack Katz, deputy city attorney, said the court has affirmed the rights of aliens to receive welfare and disability compensations and to become members of the state bar.

LEE NAMED MEMBER OF FOREIGN SERVICE UNIT

BALTIMORE — Calvin B. T. Lee, chancellor of the University of Maryland, Baltimore County, was named last month to serve as a public member of the advisory committee of the Foreign Service Institute.

The committee advises the State Department on various programs, and on educational and training needs. It also makes recommendations for future operations.

The Foreign Service Institute offers training in foreign affairs for the State Department and other governmental agencies.

The Institute accepts 15,000 applicants annually from the United States and abroad in full-time, part-time and extension programs.

BILINGUAL COUNCIL ELECTS NEW OFFICERS

LOS ANGELES — The Los Angeles Elementary School Bilingual Community Advisory Council elected new officials for the current school year at the December 4 meeting. The newly elected are Mrs. Patti Quan, chairman, and Mrs. Eugenie Contreras, vice-chairman.

Chinese-American parents agreed that the two officials should represent both ethnic groups in the school.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"EYE"

There are several words the Chinese use for "eye." This is probably the most ancient one. As the Chinese would respect the aged, I therefore present this word first.

This "eye" is known as the classical eye, since it appeared in the ancient writings quite frequently. Besides serving as the noun "eye," it also doubles as the verb "eyeing" or "to see." Sometimes it is combined with another character to form a new word meaning "listing" or "topics."

One day a friend of mine said to me:

"I can tell a Chinese eye miles away."

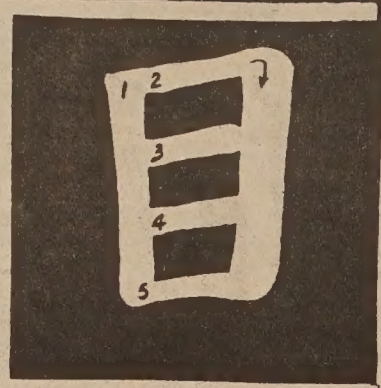
"How?"

"They are all slanted."

"Can you prove it?"

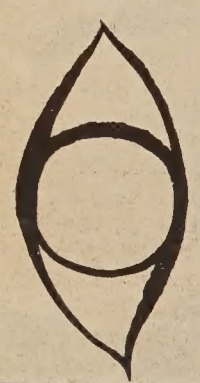
"Oh, well . . ."

Well, if he can't, I can. Just look at the Chinese word "eye,"



Mandarin **MU**

Cantonese **MO-K**
Rhyme with LOOK (soft "K")



and you will know what I mean. When it was in its original form, it looked exactly like an eye. As in all the Chinese words, the scholars squared up the corners as time went on. But the interesting thing is, they slanted the word "eye" so much that it finally ended up in a vertical position. So there is no need for anyone to laugh at the Chinese having slanted eyes. The Chinese are so accustomed to this vertical eye idea that no amount of slantedness will be able to insult them.

The next time you are really itching to insult a Chinese, why don't you try to insult his curly hair instead?

ART DIRECTOR WINS FIRST ROUND PROTEST

Byron Goto, former ABC-TV art director of the Howard K. Smith news analysis program, has won his first round with the New York State Human Rights Commission against ABC-TV on charges of having lost his job on the basis of race and age

A 17-year employee of ABC-TV, he lost his job in the economy shuffle in January of 1971 and was the only one in his department to lose a job.

In the confrontation with ABC officials at the Human Rights hearing he was told that his job was terminated because he was an illustrator, though all along he had been doing design and even film work.

The Human Rights Commission has directed a letter to ABC-TV to reimburse Goto for two years' back pay and pension.

If the network rejects the Commission's proposals for reconciliation, the charges may be taken into court.

YOUNG NAMED HAWAII'S OUTSTANDING WOMAN

HONOLULU — Nancy Foon Young, acting director of the University of Hawaii's ethnic studies program, was named Hawaii's outstanding young woman of the year by the National Outstanding Young Women of America organization.

Young is author of a forthcoming book about the Chinese in Hawaii and is chairman of the membership committee for the China-Hawaii Peoples Friendship Association.

LAGUNA HONDA ASKS FOR CHRISTMAS GIFTS

By KATIE CHOY

Laguna Honda Hospital Volunteers are appealing for Christmas gifts for the 1300 chronically ill patients at the hospital.

Patients at the hospital include the young as well as the old.

Gifts should be new and boxed, but not necessarily wrapped. The volunteers wrap and individually tag all gifts so that the patient gets something desirable and suitable.

Some suggestions are personal grooming aids, toiletries, jewelry, accessories, books, games, puzzles, records, sketching pads, stationery, stamps, lap robes, shawls and pretty clothing.

A major focus for this year's drive was a two-day event. On December 8 and 9, the Lagunaville Trolley, two mini-buses purchased by the volunteers, was driven to Montgomery Street and Union Square as an information and gift collection point. Coffee donated by Perki Coffee Break, Inc., was served from the trolley and all donations were turned over to the volunteers.

Gifts or checks made out to the Laguna Honda Hospital Volunteers may be sent or delivered to the Laguna Honda Hospital Volunteer Office, 375 Laguna Honda Boulevard, San Francisco 94116. For further information call 664-1580, ext. 251.

CHAD AND CHINA ESTABLISH RELATIONS

HONG KONG — China and Chad signed a joint communiqué on the establishment of diplomatic relations November 29.

EMERGENCY NUMBERS BEING COMPILED

MONTEREY PARK — A list emergency phone numbers is b ing compiled by the Monter Park Sister City Association f non-English-speaking individua Tentatively titled "HELP" (Ha Emergency List of Phones), t list will include names of bilingu volunteers who may be call upon in emergency situations interpreters.

Volunteers are needed. The names, phone numbers and la guage spoken will be on file f hospital and emergency unit us Persons wishing to volunteer ma write to Sister City Associatio P.O. Box 387, Monterey Par 91754, or call Mrs. Davis (213 281-1920.

NEW ETHIOPIAN CHINA AIR LINK

ADDIS ABABA — Ethiopia Airlines has announced the inaug uration of service to China begin ning in February 1973, with week ly flights from Addis Ababa vi Bombay to Shanghai and Peking.

The other foreign airlines wit scheduled flights to China are Ai France, Pakistani Airlines, an Aeroflot of the Soviet Union.

GEORGE CHINN VISITS TAIPEI

George Y. Chinn, chairman of the San Francisco Board of Education, arrived in Taipei December 8 for a week's visit. He will act as the personal representative of Mayor Alioto to present a city key to F. H. Chang, the mayor of Taipei.

中華藥房

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular sa , certificates of deposit, time deposits; Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

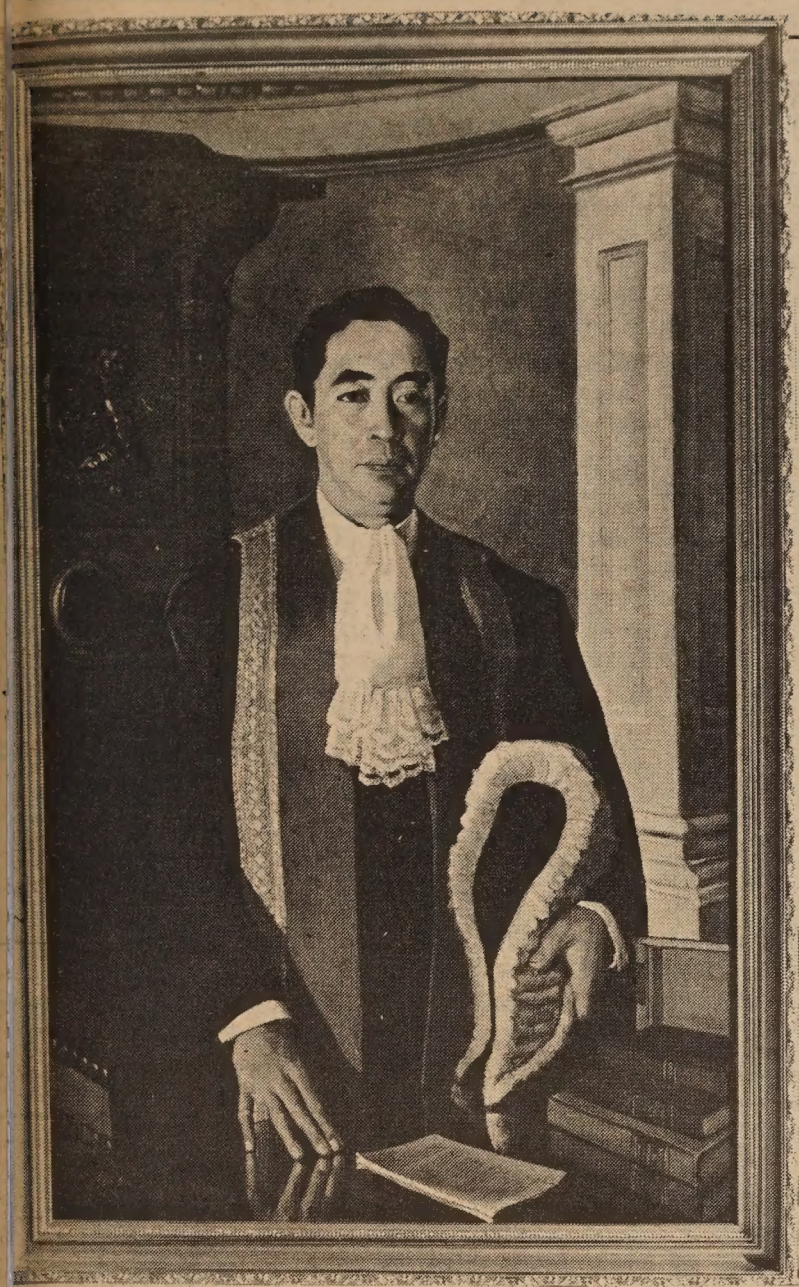
Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quaan Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both ou savings needs and your real estate loan needs. Our staff speak a dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewer

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserv e ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your ade convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Gag 724 Pacific Avenue.



he portrait of Dr. Yang Kam-sing, president of the Singapore Congress, is one of the many award-winning works by Lai Kui-Fang.

Santa Clara showing of Lai Kui-Fang

By LINDA YEE

The Triton Museum of Art in Santa Clara is currently showing the paintings of Lai Kui-Fang of Singapore.

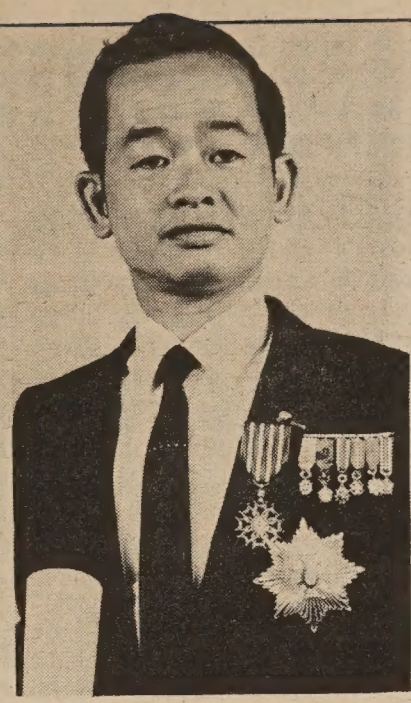
Lai Kui-Fang left Singapore in 1963 to enroll in the Ecole Nationale Superieure des Beaux-Arts in Paris and has since devoted himself diligently to his work as an artist.

On display in the exhibition are some medals and honors won by Kui-Fang. He has been invested as a knight of the French Order of Arts and Letters, and has received the Grand Prize of the President of the Republic of France and the Grand Silver Medal of the City of Paris, which was granted to him in recognition of the high excellence of his artistic works and his services to art and culture.

While in Paris, Kai-Fang applied himself to the study of the old masters in the Louvre, studying the works of da Vinci and Goya.

He has since excelled in the art of portrait painting.

Located at 1505 Warburton Ave. in Santa Clara, the exhibit ends December 19, 1972.



Singaporean portrait artist Lai Kui-Fang's exhibit will run through December 19 at the Triton Museum of Arts, 1505 Warburton Ave., Santa Clara.

FRENCH EXPO OPENS IN PEKING

HONG KONG — The French Scientific and Technical Exhibition opened at the Peking exhibition Center on November 25. Ambassador Etienne Manach and Yang Chi, vice president of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries, spoke at the opening ceremony.

City workers want Chinese holiday off

Calling themselves "City Workers for Chinese New Year," a new group formed last month to work towards Chinese New Year as a holiday for all San Francisco city employees of Chinese descent.

According to Eugene Louis of the Department of Social Services and Albert Cheng of the San Francisco Unified School District, attempts have been made in past years with little success. The only breakthrough came last year when employees of SFUSD were allowed to have the holiday off.

The group hopes that this important holiday will be extended to all Chinese city employees this next year and has been working hard toward this end by collecting signatures to present to City Hall.

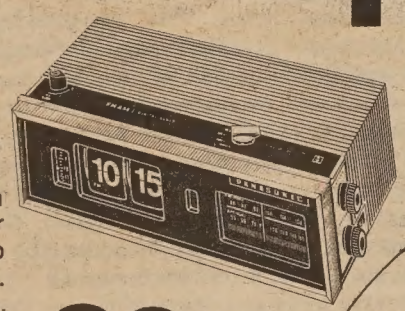
"The Jews have their religious holidays off. We feel the Chinese are entitled to their one day of religious worship and ethnic celebration," said eligibility worker Landy Dong, speaking on behalf of the group.

City Workers for Chinese New Year will be meeting Monday, Dec. 18, at 7:30 p.m. at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell St. The group welcomes any interested person's participation.

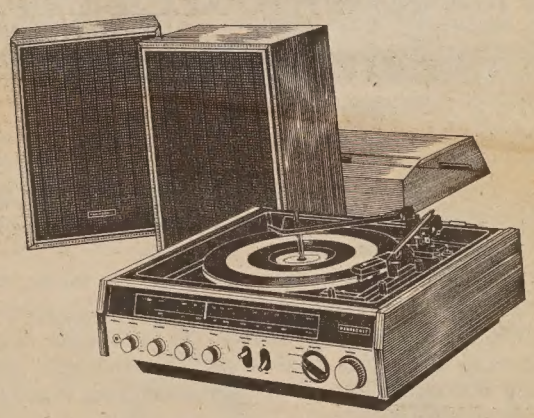
Panasonic

Just slightly ahead of our time

Panasonic
THE MAYWOOD RC-7021
Miniature FM/AM Clock Radio. Illuminated, 24-Hour Digital Clock. Once-Only Awake Set. 60-Minute Sleep Timer With Automatic Shut-Off. Music or Exclusive "Early Bird" Chirp Alarm. 3" Dynamic Speaker. Built-In FM and AM Antennas. Band Selector Switch. Slide-Rule Tuning. Ep. Terminal. Integrated Circuitry.



39.95



239.95

Panasonic
THE DARIEN SE-2030
3-Piece Home Entertainment System with FM/AM/FM Stereo Radio and Phono. 4-Speed Changer. Cueing and Pause Control. Solid State Cartridge. Diamond Stylus. Built-In FM and AM Antennas. FET Tuner. AFC. Stereo Muting. IC and ITL-OTL-OCL Circuitry.

46.95

Panasonic
THE HARLAN RQ-409S
Compact AC/Battery Cassette Recorder. Car adaptable. Integrated circuitry. Built-in condensor microphone. Push-button controls. Easy-matic recording. Auto-stop. With demo cassette, 4 "C" size Hi-Top batteries, AC power cord, earphone.

PERFECT FOR CHRISTMAS!

Special bonus

A SPECIAL CHRISTMAS BONUS WILL BE AWARDED WITH ANY PURCHASE OF THESE ITEMS ACCOMPANIED BY THIS AD.

1 HOUR FREE PARKING with validation

Lee's Garage 1636 Powell Street San Francisco

一小時免費停車

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

532 Columbus Ave.

Telephone 781-7010

SPECIAL CHRISTMAS HOURS
Weekdays: 10 a. m. to 9 p. m.
Saturday: 10 a.m. to 6 p. m.

周愛蓮堂鄭重啓事

啓者：查肇慶總會館主席一職，照章每兩年輪值充任，據章程所訂下屆主席，係輪到周愛蓮堂接任，是以肇慶會館在本年九月卅日函飭本堂派員充任，本堂接函後，即召集昆仲會議，經衆議決，推選周銳君爲肇慶總會館下屆主席，據此將情於十一月四日呈報肇慶後，接肇慶十一月十五日來函稱：「本總會館於十一月十四日開董事會審查下屆職員資格會議，貴團體提名下屆主席候選人周銳君，投票表決結果，未獲同意通過，合行專函通知，請于七日內另行推選候選人，以便董事會依章辦理」等情，本堂接函後召集昆仲會議，並將決議於十一月十七日覆函肇慶會館，詢問該晚否決周銳君之事，是否依章辦理，據肇慶章程規定主席資格三項：㈠品行端正者；㈡具相當教育程度，勇於任事者；㈢具本會館會齡滿一年以上者，因此，本堂又問究竟周銳君有某項不符章程之處，請將否決周銳君爲主席之理由，詳細解釋，在未得解釋明白以前，本堂實難再行推選等情，肇慶章程第卅三條：「議事規則，除已規定外，其餘悉照成規辦理，惟否決任何議案，應先行提會，再定期討論，不得臨時提出，隨即加以決定。」明文載於章程中，今肇慶會館，不遵守章程第卅三條辦理而遽爾否決，實屬違背章程，本堂十七日去函後，在廿一日接肇慶來函稱：「㈠貴團體本年十一月十七日公函，經於同月十八日收到，應予存查；㈡本總會館本（六十一）年十一月十五日公函，請貴團體於七日內另行推選主席候選人，計期至本年十一月廿二日爲止，如仍未依章辦理者，實屬自動放棄第二次提名；㈢本總會館章程第廿四條：「各該團體會員所提主席人選，如被董事局否決，應於七日內重新提名，如三次仍未獲決定，視爲棄權，應按輪值表改由下屆輪值」計至本年十一月廿九日，爲貴團體推薦主席人選最後日期；㈣相應函請查照辦理。」本堂接函後，細查該函內容，絕無答覆本堂十一月十七日函中所問各點，本堂又復召開會議，即將決議於十一月廿五日再函肇慶「…在未接到詳細解釋主席資格不符之前，本堂始終推選周銳君爲肇慶下屆主席，決不另選別人充任，又本堂既已推選周銳君爲主席在案，實不能指本堂自動放棄第二次提名，更不能決定以十一月廿九日爲主席推選之最後日期，肇慶章程載明第十七屆主席，係輪值周姓充任，本堂對此席位，絕不棄權，如貴會館任命別人充當該職，實爲侵奪本堂權利，倘有此，再違章措施，則貴會館及主席應負以後發生一切事情之全部責任…」據肇慶註册所載，周姓會員有仟六七名，爲一姓之最多者，又查肇慶百年以來，每屆推選主席，均皆接納，祇有一次曾被否決，該次所被否決之主席，係曾觸犯美國聯邦刑章，經被判監及判撥出境者，今本堂所提周銳君，既無不符肇慶章程，更無犯過刑事案情，貴會館歷年來當任主席者，其才智超卓，學識高深者曾不乏人，但其中亦有濫竽充數者，今本堂推選周銳君爲主席，同人雖未敢謂周君爲僑界之豪，但積四十年來僑社之觀察，本堂確認周君係一精勤負責，能作有爲之材，在另一般人之心目中，或許有些認爲此乃過份獎譽，今本堂在此表明者，係周姓昆仲對銳兄表示敬仰愛護外，並作不平之鳴，今日照事論事一服務僑社四十多年之人，竟被拒當一會館主席之職，可見其非量才錄用，復查肇慶會館之新章程，係在本年七月卅日修改而於九月十六日生效，但肇慶在九月卅日函飭本堂推選主席之時，仍無新章程交來，是則此新章程生效以後，相隔相當時日，本堂然後收到，此點未知有無故意取巧，又此新章程增設廿三條：「每屆改選之年，董事局應於十一月五日以前，分函各團體會員，由各該團體會員，自行選派董事及依輪值表提名下屆主席，並於十一月五日以前報會，董事局應於十一月十五日以前，召開審查會議，批准或否決各該會員所提人選」，第廿四條：「各該團體會員所提主席人選，如被董事局否決，應於七日內重新提名，如三次仍未獲決定，視爲棄權，應按輪值表改由下屆輪值。」此兩條章程是否爲下屆主席而設，亦成疑問，且華埠早有傳言，肇慶修改章程，係專爲對付周銳而設，姑勿論有無此種預謀，今看肇慶如此舉措，難怪僑社有所非議，從上述之來往函中，本堂在十一月十七日致肇慶之信，其中所詢問之重要問題（見上文）肇慶於十一月廿一日函覆本堂（見上文）此函既無一字答覆，本堂所問之要點，且肇慶亦未經召開董事會議，竟爾回覆，如謂限於時間，亦可開緊急會議，循正當手續處理，今不此之圖，豈得謂爲公事公辦，且本堂於十一月廿五日送肇慶之函，至今遲遲無覆，謹將實情公佈，俾各界人士知照。

周愛蓮堂同人謹啓　一九七二年十二月四日

天后廟街一三八號二樓電話九八二—一三五五

IMPORTANT ANNOUNCEMENT OF THE JAU (JUE, JOE, CHOW, CHOU) OI-LIN TONG (JAU FAMILY ASSOCIATION)

The constitution of the Shew Hing Benevolent Association states that the office of association president is to be filled in turn every two years.

According to that constitution the presidency for the next term should be filled by a member of the Jau Oi-lin Tong. Therefore on the 30th of September last, the Shew Hing Benevolent Association wrote to our association to nominate someone for this office.

After our family association received the letter, we called a meeting of our kinsfolk and Mr. Joe Yuey was nominated to fill the presidency of the Shew Hing Benevolent Association next term. Accordingly, this decision was communicated to the Shew Hing Association on November 4th.

Subsequently, on November 15th, our association received the following letter from the Shew Hing Association:

"On November 14, our association held a board of directors' meeting to review the qualifications of candidates for next term's officers. By vote at the meeting, your association's nominee for the next president, Mr. Joe Yuey, was not approved and we are so notifying you by special letter. We request that you select another nominee within seven days so that the board of directors can proceed in accordance with our constitution."

After receiving this letter we again called a meeting of our kinsfolk and the decision was made to ask the Shew Hing Benevolent Association whether the vetoing of Mr. Joe Yuey was done in accordance with the Shew Hing Association's constitution.

According to the Shew Hing Benevolent Association constitution, the president has to have three qualifications:

(1) He must be of good character.
(2) He must have some education and be resolute in assuming responsibility.
(3) He must have been a member of the Shew Hing Association for one year or more.

Based on the above, we asked where Mr. Joe Huey did not meet the qualifications stated in the constitution and requested a detailed explanation of the veto of Mr. Joe Yuey as president. We further stated that before we receive a satisfactory clarification, our family association cannot reopen the nominations.

Section 23 of the Shew Hing constitution states as follows: "If not defined previously, the rules of conduct for meetings shall follow that which is customary. However, the turning down of any motion must first be proposed in a meeting and then a date established for discussion. Such motions cannot be made and instantly voted upon."

These provisions are described clearly in the constitution. The Shew Hing Association, not following Section 23 of the constitution, and deciding to cast a veto immediately, had actually violated its own constitution.

After our family association sent a letter on the 17th, we received a reply from the Shew Hing Association on the 21st as follows:

"We have received yours of November 17th on the 18th of the same month. It is put into our files for our records.

"(2) Our association sent an official letter to you on Nov. 17th of this year to request you to renominate another candidate within 7 days. If you have still not acted in accordance with the constitution by the Nov. 22nd deadline of this year, then your association would be considered as having relinquished voluntarily your second chance to name a candidate.

"(3) Section 24 of our association [constitution] states that 'If a candidate for the presidency nominated by an association is vetoed by the board of directors, then a new candidate must be nominated within 7 days. If a decision still could not be made in three tries, than that association is considered to have relinquished its right and its turn shall then be moved to the next term.' Nov. 29th of this year is the deadline for your organization to nominate a candidate for the presidency.

"(4) After receipt of this letter please take action."

After receipt of this letter our family association studied it closely and found that it did not answer the various questions raised in our Nov. 17th letter. Therefore we again called a meeting and the decision was again communicated to the Shew Hing Association as follows:

"Until we receive a detailed explanation of where our presidential candidate did not meet the qualifications, our family association still insists upon nominating Mr. Joe Yuey to be the next president of the Shew Hing Association and definitely will not nominate another person for this office. Since our nomination of Mr. Joe Yuey is already on record you cannot say that we have voluntarily relinquished our second chance to make a nomination. Further, you cannot decide that Nov. 29th is the deadline for nominating the presidential candidate.

"The Shew Hing Association constitution plainly states that the presidency of the 17th term shall go to one of the Jaus by rotation. Our family association is determined not to relinquish our right to this office. If your association appoints some other person to fill that post, then you are infringing upon the rights of our family association. If such violations are committed once and again, then your association and president shall shoulder the entire responsibility for the entire consequences."

According to the Shew Hing Association's registration books, there are 1600 to 1700 members of the Jau family. It is the most numerous single family name in the association. In 100 years of the Shew Hing Association, the nominee for president of each term had always been accepted. There was only once when the veto was invoked. The president who was vetoed at that time had violated American laws and had been sentenced to jail and deportation. As for the present candidate Mr. Joe Yuey, there are no points where he does not meet the qualifications of the Shew Hing Association constitution. Further, he has not been convicted of any crimes. Among the past presidents of the association there were many who were talented and learned, yet there were others who were unqualified for the office.

Our family association nominated Mr. Joe Yuey for president with good reasons. Although we cannot say that Mr. Joe is head and shoulders above the people in the Chinese community, in observing our community for the past 40 years, our family association truly believes that Mr. Joe is an intelligent, hard-working, responsible and able person. In the eyes of some others this praise might seem over-extravagant. However, the reason we are saying this at this time is because the fellow kinsfolk of the Jau family wish to convey to Mr. Joe Huey our admiration, love and respect, and also to express our concern for the injustice being perpetrated. Discussing the matter in terms of the objective facts, when a person who has served Chinese community organizations for 40 years is rejected for the office of a District Association, then that judgment is not based on an evaluation of his qualifications.

Again, we found the constitution of the Shew Hing Association was revised on July 30th of this year and became effective on September 16th. However, when the Shew Hing Association sent our family association

(continued on page 9)

EVENTS

WED., DEC. 13, 7:30 P.M.
Meeting: The Association of Chinese Teachers (TACT) at Cameron House. School board members Abrahamson and Kidder will be guest speakers.

NOW THROUGH DEC. 30
11 A.M.–8 P.M.
Exhibition, "Sacred Art of Tibet," New Gallery, Lone Mountain College, 2800 Turk, $1.

THURS.–SAT., DEC. 14–16, 8 P.M.
Shadow play featuring the Tung Hua Troupe at Fireman's Fund Theatre, 3333 California St., and Francisco Jr. High School, 2190 Powell St. Admission $2 general, $1.50 members and students with ID, 50¢ children. Tickets at Yook On Co., 838 Grant Ave., or by mail to Chinese Culture Foundation, 750 Kearny St., SF 94108. Call 982-7611.

FRI. & SAT., DEC. 15 & 16
Mandarin Choral Concert, East-West Players, 4424 Santa Monica Blvd., Los Angeles. $3.50. Call (213) 660-0366.

FRI., DEC. 15, 11 A.M. & 7 P.M.
Film: "Mother and Daughter," a Mandarin Chinese film on the conflict of a teenager and her mother. Laney College, 900 Fallon, Oakland. Call Sandy Lee, 834-5740, ext. 328.

SAT., DEC. 16
Lecture: Alan Watts on "The Tibet Within—Western Man's Fascination for Tibetan Art and Religion"; Lone Mountain College, 2800 Turk. $1.50 student, $2 general. Info: 549-1618.

SAT., DEC. 16, 9 P.M.–1 A.M.
White Xmas Ball: 660 California St., sponsored by St. Mary's Chinese Social Center. Music by Vince Aquiar Orchestra and Jest Jamin'. $6 per couple; students $5. Predance dinner at Tao Tao restaurant, $7 per person. Reservations: 431-4907.

SUN., DEC. 17, 1 P.M.
Hung On Young Adult Group will hold an annual Christmas party for the Shun Tuck people at the Hung On Tong building. Free toys for children 12 and under.

SUN., DEC. 17, 7 P.M.
Gung fu exhibition at Masonic Auditorium, 1111 California St. Tickets $3, $6 and $10 at Sherman-Clay, Kearny and Sutter; and at Asian Book Store, 876 Washington St.

MON., JAN. 8
Asian series, "From the Jade Gate to the Vermilion Bird," at the M. H. de Young Memorial Museum. $40 for spring term. Call Docent Council office at 387-5922.

A comprehensive look at Japanese immigration and assimilation

East Across the Pacific, edited by Hilary Conroy and T. Scott Miyakawa; 340 pages, 19 photographs. $15 clothbound gift edition, $5.75 paperbound. Clio Press, Santa Barbara.

What the editors of *East Across the Pacific* in their foreword call "the rapid one-generation occupational mobility of Japanese Americans into middle-class America in the face of exceptionally strong prejudices" has always been a puzzle to me. Facing such obstacles and possessing so un-Western a cultural heritage, how did so many Japanese-Americans acclimatize themselves to America with more speed than many European immigrants?

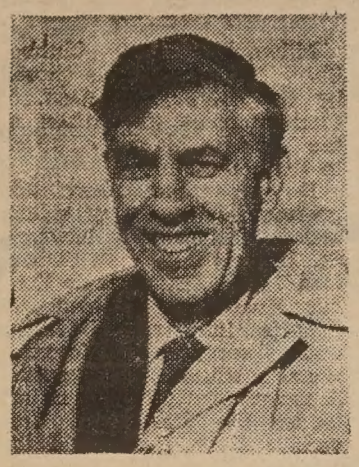
Happily, this historical and sociological study of Japanese immigration and assimilation removes much of my puzzlement. This collection of essays edited by historian Hilary Conroy and sociologist T. Scott Miyakawa integrates history and sociology so well, it is difficult to determine where one leaves off and the other begins.

Historians contribute studies that take sociological realities into account. Sociologists speak of cultural realities with a clear idea of historical causes.

One of the disadvantages to so thorough a study is that several of the essays seem only to have the function of mopping up a period or historical event to complete a section of the book. This is fine for the scholar but a little taxing to the general reader.

Thus, the quite interesting essay on the very fascinating Eugene Van Reed, by Masaji Marumoto, is followed by the uninteresting, but I suppose necessary, discussion of Robert Walker Irwin's contribution to the immigration to Hawaii.

Several of the essays I found particularly good. "The Vancouver Riots of 1907: A Canadian Episode" seemed a perfect selection for the book. In a swift detailed account, Howard H. Sugimoto describes the incidents of that day and the Canadian and American historical influences on that particular Japanese community. This is one of the essays in the book where Japanese and Chinese American communities are contrasted. For reasons too complicated to go into in this review, the Japanese gathered together and fought back



Historian Hilary Conroy

against the rioters while the Chinese boarded up their property and tried to absorb the damage.

The section dealing with the wartime relocation of Japanese is good, but it would have been challenging for one of the sociologists to go more deeply into the changes in Japanese-American group mentalities after relocation.

The study of one Japanese who tried to bring East and West together, in the essay "Man of Two Worlds: An Inquiry into the Value System of Inazo Nitobe," is a necessary addition, and one agrees with the author that in this case, Nitobe "was not totally successful in reconciling the value systems he espoused. Nationalism did not yield to internationalism, nor Bushido (the 'way of the warrior') to Quakerism, even in his own psyche."

Stanford Lyman contributes a study of what he sees as the need for the Nisei to "combine in themselves a perfect balance of Japanese and American traits" and to define their objective existence through their "control over and suppression of spontaneity, emotionalism and inappropriate expressiveness." Lyman does push his theory to the point where the Nisei come off somewhat like steel dinosaurs, about to go out of existence and unemotional to the end.

East Across the Pacific will be used as a valuable aid in Asian-American studies programs, and there is enough of interest in the study for the general reader.

Hilary Conroy is professor of Far Eastern History at the University of Pennsylvania and a well-known scholar. His publications include *The Japanese Frontier in Hawaii* (1953), *History of Asia* (with W. Bingham and F. W. Ikle, 1965), and numerous articles.

T. Scott Miyakawa, professor of sociology at Boston University, is widely known as the founder and first director of the Japanese American Research Project at UCLA (1962–65). He is currently the director of the East Coast Japanese History Project of the Japanese American Citizens League.

The American Bibliographical Center–Clio Press is located at the Riviera Campus, 2040 APS, Santa

T. SCOTT MIYAKAWA
(Boston Univ. photo service)

Barbara. The publisher also produces reference works in history and political science, *ABC Pol Sci*, *America: History and Life*, *Historical Abstracts*, and *ART* bibliographies.

—*Richard Springer*

CHARTER AMENDMENT

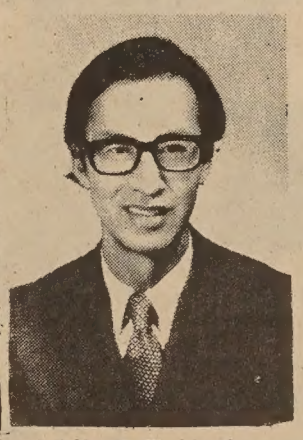
Residents of Chinatown, Nob Hill, North Beach, Telegraph Hill, Fisherman's Wharf and Russian Hill are invited to attend a meeting to discuss the proposed charter amendment to provide for district election of supervisors.

These residents will all be in the new fifth district if the charter amendment is approved. The meeting will be held at 10 a.m. Saturday, Dec. 16, at the Telegraph Hill Community Center, 660 Lombard St. (near Mason). If you are interested but cannot attend, call George Brown at 986-1310 or 885-1096.

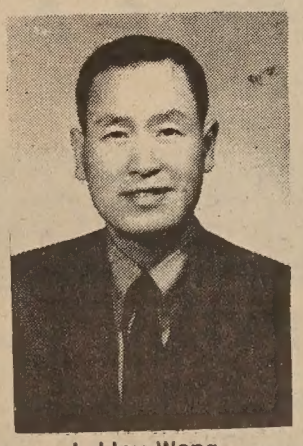
美國益羣人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

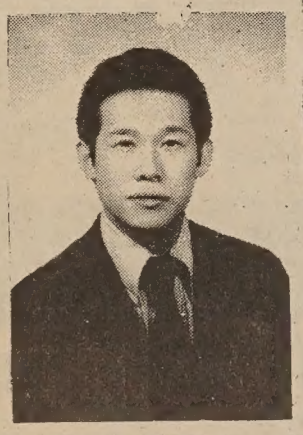
代理：



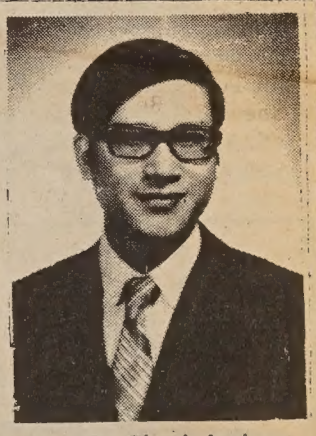
Albert T. Mock
榮兆莫



J. Hoy Wong
彰榮許



Davis Y. Cho
勇楊曹



C. Chark Lui
澤振雷
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟 有均
現貨齊備 全美批發

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

AFTER-SCHOOL PROGRAM

The Chinatown After-school Program (CAP) is continuing to accept applications for the position of coordinator to direct an after-school and Saturday program of educational-recreational activities for children of elementary school age, primarily new immigrants. Part time. Applicants should be proficient in English and Cantonese, and experienced in work with children. For application forms call 567-8600. (Week of Dec. 25–Jan. 2, call 776-1451, evenings.)

JOYE ENTERPRISE offers oppty. for high income to mature men. Security system for home, school, business, industry. Write D.F. Yee, P.O. Box 170, Menlo Park, CA 94025.

WANTED: Photos, old movies, documents, correspondence dealing with Chinese in America. Payment for material used. Call or write Mike Chin, 1373 4th Ave., S.F., 731-7156.

SMALL CAFE FOR SALE

Near Sunnyvale. Fully equipped for Chinese foods. Only $7,000. Henry W. Gee, Realtor. 327-5152 eve. 739-0458.

ALVERIO AND LEE SPEAK ON CHINA TRIP

Nilda Alverio and Elizabeth Lee, members of a workers' delegation just returned from a trip to China, were the guest speakers at the U.S.-China Friendship Association meeting December 9.

CHI-am

(Continued from page 3)

Later, thinking back on this scene, I came to realize that my relationship with Baba will always remain the same regardless of age and status, and that controversial topics and differences in opinions must not be raised in his house if peace is to be maintained.

And is this not also true in our community governed by the elders? If you kowtow to them and treat them with deference, all's well. Once you try expressing your opinion on a controversial topic, they smile and turn you off. Your word carries no weight because you are young and idealistic and have not experienced life yet. In their eyes, you are always the child that should be seen and not heard.

美國最大之報稅服務

保 樂

報稅內容絕對保密

MARCO VALENTI
DISTRICT MANAGER

H&R BLOCK
America's Largest Tax Service

TELEPHONE
391-4175
AREA CODE 415

GENERAL OFFICE
519 BUSH ST.
SAN FRANCISCO, CAL. 94108

POLICE

(Continued from Page 1)

efforts of Officer Fred Lau of the Community Relations Unit.

Marian Kwan contacted Officer Lau at 553-1234, and he, on his own time, contacted the missing persons unit, had calls dispatched periodically over police radios, and arranged for KGO-TV to broadcast notice of the missing person. After seeing the TV broadcast, a Muni railway employee found the relative.

QUESTIONS UNANSWERED

Several important questions still remain unanswered. Why didn't the investigating officer check back sooner with the person who reported the missing person and with the person's family, especially since in this case the missing person was a mentally retarded adult?

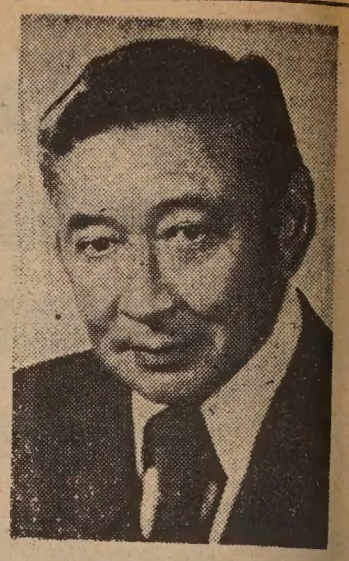
Why didn't the officer leave, in writing, his name and where he could be reached?

Why wasn't Officer Lau contacted by the investigating officer?

Why can't the filing system be organized so that a mentally retarded missing person is filed separately from a sex case or, better yet, be organized so that a non-English-speaking case is filed in a place of its own?

Chief Scott has acted quickly and has indicated that he does not want anything like this to happen again. Officer Lau says that it is usual in a case of this kind for him to be contacted by the officer in charge, but that perhaps the Thanksgiving holiday had something to do with the lack of communication.

Lt. DeAmicis feels that the department will not take the matter lightly and suggests that Chinatown newspapers publish the 24-hour Chinese Newcomer Service number (421-0943) in every issue. Ms. Marian Kwan hopes the efficiency and competence" of Officer Lau rubs off on the other units of the department. East/West has editorialized for a separate Cantonese emergency operator at the SFPD.



JOHNNY KAN

Funeral services were held Monday for Johnny Kan, world renowned gourmet and restaurateur, who died Thursday of cancer at St. Francis Hospital. Mr. Kan, who was born in Portland, Ore., and who lived all but the first four of his 66 years in Chinatown, started Kan's Restaurant in 1953. Lesser known to the public was Mr. Kan's generosity and his many charitable contributions. Contributions in his memory may be sent to the Salvation Army, St. Mary's Chinese Catholic Mission or the American Cancer Society.

1500-ROOM HOTEL IS HONG KONG'S NEWEST

HONG KONG — A new 1500-room, 2300-bed hotel called Marco Polo will begin construction in Hong Kong in March.

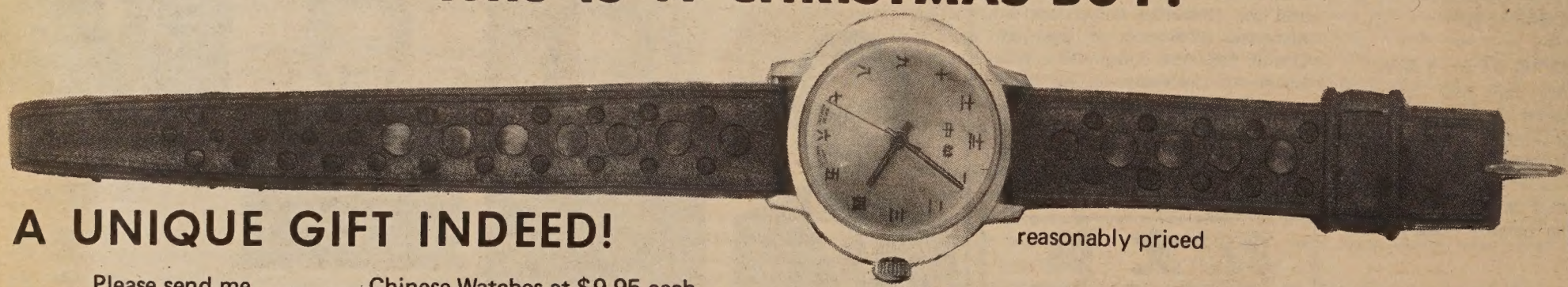
Marco Polo is owned by the hotel chain which operates the famed Peninsula and Repulse Bay hotels.

OAKLAND CHURCH HAS CANDLELIGHT SERVICE

OAKLAND — An annual candlelight service and a choir concert will be held at the Chinese Community Methodist Church Sunday, Dec. 17, at 7:30 p.m., according to Rev. John Chow.

The church is located at 321 Eighth St.

THIS IS A CHRISTMAS BUY!



A UNIQUE GIFT INDEED!

reasonably priced

Please send me _____ Chinese Watches at $9.95 each.
(Add postage & handling 50¢ plus California Sales Tax 55¢ per watch)
I am enclosing $ _____ .

frame colors: gold or silver.
watch face colors: jade green, mandarin orange, Imperial blue, snow white, gold

首選 *First choice:* frame color _____ face color _____
次選 *Second choice:* frame color _____ face color _____

Sold out:
gold frame, mandarin orange face
gold frame, gold face
gold frame, jade green face

Send orders to:
Watches, c/o East/West, 758 Commercial St., S.F., CA 94108

中華牌手錶

最新運到中華牌手錶，名貴大方，新穎美觀。錶面數目字全是中文。爲贈送青少年最佳禮物。特價期內每個九元九五。外埠郵費請加付五角。

款式有金或銀色的錶身，錶面有白、綠、藍、橙紅等四種。郵購請註明。又因來貨不多，請將「次選」項塡上，以便「首選」售清時補上。

To receive your watches before Christmas, we suggest you place your order as soon as possible. We cannot be responsible for postal delays.

GOLF CUP WINNERS RETURN HOME

TAIPEI — World Cup Golf Championship winners Hsieh Min-n and Lu Liang-huan enjoyed a rising welcome home November . More than 2,000 fans greeted em at the airport. According to Hsieh, the $2,000 they won along th the cup will be used to train ung golfers.

TAIWAN INCREASES PRODUCE EXPORT

TAIPEI — Taiwan's exports of ricultural produce will reach 00 million this year, predicted spokesman for the Ministry of onomic Affairs.

This year's total is expected to ceed last year's slightly. The owth rate is estimated at 0.52 r cent.

41 Pages, hardback, 5¾x8½, $6.95

ORDER COPIES FOR YOURSELF RIENDS AND FAMILY.

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108
Please send me_____copies of
Mountain of Gold @ $6.95 each
plus .25 handling charge per book
and 5½% State sales tax if applicable.

Name_____
Address_____
City_____
State_____ Zip_____

Continuation of Important announcement of Jau Family Association

(continued from p.6)

the letter requesting us to nominate a president, the new constitution was not sent to us. Therefore our family association did not receive a copy of this constitution until some time had elapsed after it had become effective. We do not know whether this was a deliberate act of deception.

The new constitution added Section 23 as follows:

"In the year during which elections are held, the board of directors shall send letters to the members of each association before November 15th in order to allow each association to elect and send directors, and following rotational sequence to nominate the next president and communicate it to the association before November 5th. The board of directors shall meet before Nov. 15th to examine, approve or veto the nominee of that association."

Section 24:

"If a candidate for the presidency nominated by an organization is vetoed by the board of directors, then a new candidate must be nominated within 7 days. If a decision still cannot be reached after 3 tries, then that association is considered to have relinquished its right, and its turn shall then be moved to the next term."

It is questionable whether these two sections were added in order to deal with the next presidential candidate. There had long been a rumor in the Chinese community that the Shew Hing Association was revising its constitution particularly to deal with Joe Yuey. Even if we do not consider this as a premeditated plan, yet looking at the actions of the Shew Hing Association in this light one cannot blame the community for condemning it.

In the above letters to and fro, our family association's letter to the Shew Hing Association on Nov. 17th raised certain important questions (see above); the return letter from the Shew Hing Association on Nov. 21st (see above) did not give a single answer to the important questions raised by our family association. Also the Shew Hing Association sent the reply without even calling a meeting of the board of directors. If it is claimed that time is limited, then an emergency meeting could have been called, and normal procedures followed to deal with this matter. But this was not done. Surely it can hardly be said that this is dealing with public matters in an open manner. Up to now, the Shew Hing Association has delayed in answering our letter of Nov. 25th; therefore we respectfully make public the true facts of this matter for all in the community to know.

Membership of the Jau Oi-lin Tong
December 4, 1972

138 Waverly Place, second floor
Phone: 982-1355

PT&T negotiations

Negotiations between Pacific Telephone and Chinese for Affirmative Action continue to be quite productive for the Chinese community. Germaine Wong, Executive Secretary of CAA announced last week that PT&T has upped its committment to 11.35% Asian employees in the San Francisco by April 1976.

Other progress since the last negotiations (E/W Aug. 23) are: a Chinese has been appointed Urban Affairs Representative to the Chinese community, bilingual supervisors have been assigned to work with employees who speak limited English, a bilingual telephone directory is being prepared, a Chinatown office will be established as soon as a location can be found, and the engineering department is trying to set up special lines for callers to get operators who speak their language. Further negotiations will take place.

Give EAST WEST for Christmas

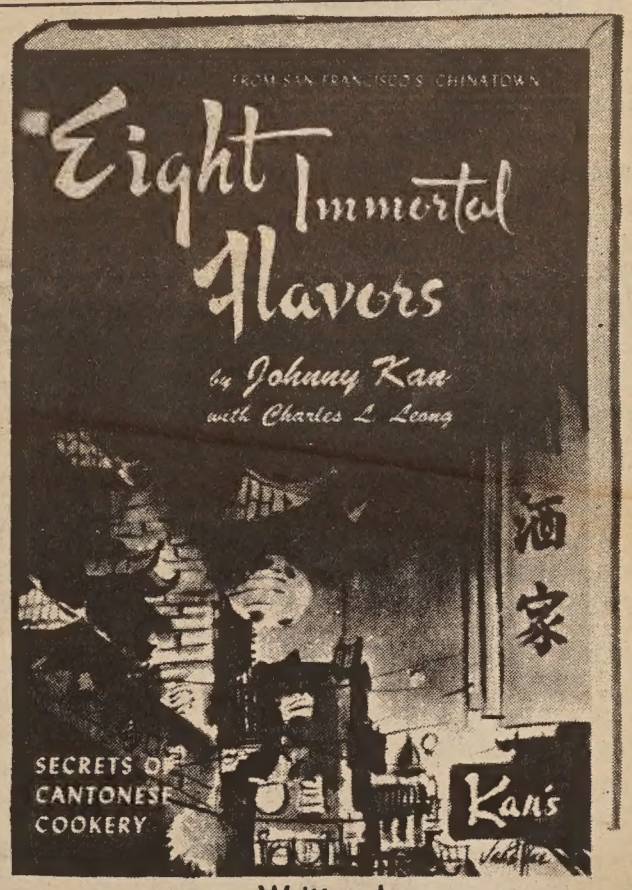
TO: Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

FROM: Your name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

I enclose $7.50 (check or money order)

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

○ New subscription
○ Renewal



Written by
15 times HOLIDAY award winner
JOHNNY KAN
with
Charles L. Leong
177 AUTHENTIC RECIPES

EIGHT IMMORTAL FLAVORS, by America's most famous Chinese restaurateur. 8th printing. The New York Times "a standard reference work . . . admirable scope and authenticity." Complete ingredients list, descriptions and illustrations. 246 pages. 6¼ x 9¼.

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

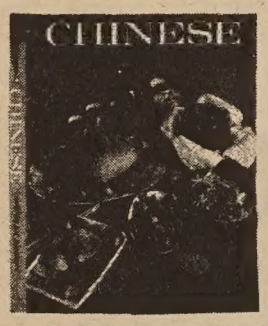
$5.95 per copy
plus .25 handling charge per book
and 5½% State sales tax if applicable.

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

PGL01. TING, THE CALDRON
Edited by Nick Harvey, Chinese Art & Identity in San Francisco. Sections includes history and commentary, poetry in calligraphy and translation, art in form of paintings and photos, and an article on Tai Chi Chuan. 112 pages. B. & w. illustrations. 6¾x7¾. ☐ 3.50

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Please send me the books listed below.

HB01. CHINESE FAIRY TALES
Retold by Dana and Milady Stovickova. 37 enchanting old legends of ancient China. Mermaids, dragons, fairies, monsters, magical buddhas, Jade Emperor and the Dragon King, with queens, all spring vividly to life. 203 pages. Color and b. & w. illustrations. 8½x11¼.
☐ 3.50



HB02. CHINESE COOKING FOR PLEASURE. By Helen Burke in collaboration with Fu Tong. Over 200 fabulous recipes and over 100 superb illustrations in outstanding color and b. & w. 151 pages. 8½x11¼.
☐ 3.50

☐ HB01 3.50
☐ PGL01 3.50 ☐ HB02 3.50

Please enclose .25 handling charge for each book ordered.
For California residents please add 5½% State sales tax.

Total amount of books _____
Total handling charge _____
State sales tax _____
Total enclosed

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

BASINS OF CHINA

BASINS, along with mountains, plateaus, hills and plains, make up the principal types of terrain in China. The bigger and deeper basins are in the west, the east having only medium-sized and small ones. The five discussed here are the most famous ones.

The Tarim Basin

The Tienshan Mountains span the Sinkiang Uighur Autonomous Region, dividing it into the Tarim Basin in the south and the Dzungarian Basin in the north. Five hundred million years ago, during the Early Paleozoic era, Tarim and Dzungaria were the only land masses in Sinkiang; the rest of the area was covered with water. Then during the Late Paleozoic era, about 200 to 300 million years ago, as a result of violent movements of the earth strata in China's west, the bottom of the ocean became exposed and thrust up to become mountains. The ocean disappeared, and Dzungaria and Tarim, instead of being islands, became depressions surrounded by mountains.

The Tarim Basin, in an irregular diamond shape, is bounded by the Tienshan Mountains, the Kunlun Mountains and the Pamir Plateau. Measuring 1,500 kilometers from east to west and 600 kilometers from north to south at the widest part, it is China's biggest inland basin and one of the biggest in the world. Its floor covers an area of 530,000 square kilometers. The average elevation is 1,000 meters above sea level.

The basin's surface structure is a series of concentric belts. First there are the outer mountains, then the gobi area (foothills of stones), then a ring of oases and, at the center, desert and salt lakes. The landscape changes from belt to belt. The outermost belt is dotted with the snowcapped peaks of the Tienshan and Kunlun mountains. Deep in the luxuriant forests of the Tienshan are many natural grazing grounds. The mountains possess rich deposits of coal, oil, tungsten, copper, lead, gold and silver.

The gobi area is an expanse of stones burnt black from millions of years of exposure to the scorching sun. Vegetation here is extremely sparse. The oases beyond are another world, with vast tracts of cropland and spiderwebs of irrigation canals. Along with wheat, corn and rice, this fertile belt produces fine long-staple cotton. Sericulture has a long history here. Silk production has developed considerably since liberation. The oases also yield an abundance of apricots, pears and apples.

LOCATION OF CHINA'S BASINS

Leaving the oases one enters the Taklamakan, the biggest desert in China and large among those of the world. Taklamakan is a Uighur word meaning "Go in and you won't come out". The center of the desert is a place of dead silence with no sign of plant or animal life, not even birds or insects.

On the eastern edge of the Tarim Basin is the Lop Nor, the biggest shifting lake in China. Its water contains highly saline compounds and around it are salt crusts.

Situated in the heart of the Asian continent, the Tarim Basin is 2,000 to 3,000 kilometers from the sea on all sides. Very few places in the world share such a distinction. With ocean moisture blocked off by the surrounding mountains, the climate is arid. On the fringe annual rainfall measures from 50 to 100 mm., in the center no more than 10 mm. Some places have no rain the year round.

There is a wide difference between night and day temperatures and those of summer and winter. The summer-winter difference in the same spot may be as much as 50° to 60° Centigrade, and for day-night 15° to 20° C. In late spring and early summer, and late autumn and early winter, while the mornings and evenings are cold enough for padded clothing, noontime is so hot that the lightest summer garment seems too heavy. A local saying goes, "Fur coats in the morning, gauze at noon, and we eat watermelons by the fireside."

Tarim in Uighur means "converging rivers". All the rivers here originate in the mountains and flow inward through the valleys, the gobi and the desert, and either gradually seep away into the ground or empty into lakes. The 2,100-km. Tarim River is the longest inland river in China and one of the longest for the world. The local people of this arid region long ago invented the *karez* underground channel system for irrigation.

Much has been done here since liberation to transform nature: planting trees and forest belts in the deserts, removing sand to create fields and building water conservation projects. In Pishan county, located between the Taklamakan desert to the north and the gobi to the south, in eight years the people have built 229 kilometers of irrigation canals in order to utilize the melting snow of the Kunlun Mountains for irrigation. They have also planted 23,000 *mu* of trees and 1,000 kilometers of shelter belts. Protected by these, farmland which had been submerged by sand has been recovered and new tracts have been reclaimed in the desert.

New highways now link the cities and the countryside. Many of these cross the Tienshan Mountains, go through the gobi and follow the northern foothills of the Kunlun Mountains into Tibet.

The Dzungarian Basin

The Dzungarian Basin with the Altai Mountains to its north and the Tienshan Mountains to its south is in the shape of an irregular triangle. In topographical structure it is similar to the Tarim Basin. The center, except for a few lakes and low-lying areas in the west, is one expanse of desert.

While sheltered by 2,000-meter-high mountains on the west, Dzungaria is exposed to air masses from the northwest through several passes. This gives the region slightly more rain than the Tarim, an annual precipitation ranging from 150 to 300 mm. Temperatures here are generally lower than in the Tarim Basin, and low for basins of its type. Winter brings a strong northwesterly wind.

There are few rivers. The Irtysh, flowing west along the foothills of the Altai into the Soviet Union, is China's only river emptying into the Arctic Ocean.

Dzungaria has large deposits of oil, coal and metallic ores. The Karamai oilfield in the west is one of China's bigger ones. The section of the Altai Mountains within the Chinese border has been an important producer of gold since ancient times. Mining of many other metallic ores has been carried on since liberation.

Urumchi on the southern fringe of the basin is the capital of the Sinkiang Uighur Autonomous Region and a developing industrial city. In recent years many big state farms have risen in the valley of the Manass River. Their huge tracts of farmland yield excellent crops of wheat and cotton. Local specialties include grapes, Hami melons and apples.

Before liberation Dzungaria had not an inch of railroad. Now Urumchi can be reached by rail from Peking, the national capital, and highways link the area's cities with the mining and agricultural areas.

The Tsaidam Basin

The Tsaidam Basin situated in the northwest of Chinghai province is enclosed by the Chilien Mountains on the north and northeast, the Kunlun Mountains on the south and the Altyn Mountains on the northwest. The basin measures 850 kilometers from east to west and 250 kilometers from north to south at its widest part. Tsaidam is a depression in a high plateau; elevation of its floor is from 2,500-3,000 meters above sea level. In the northwest are plains, hilly regions and deserts and in the southeast, level land.

Tsaidam is a Mongolian word meaning "salt marsh". Two to three hundred million years ago the basin was a huge lake. Then the western part gradually rose and the surface area of the lake shrank, leaving some 5,000 salt lakes. The Charhan Salt Marsh in the center of the basin is China's biggest surface rock-salt bed, with an area of 1,600 square kilometers. Its 25,000 million tons of salt deposits are enough to supply China's entire population for 8,000 years. Vast areas of the marsh are solid salt up

(continued on next page)

[continued from preceding page]

to 15 meters thick. The north-south highway traversing the basin runs for 31 kilometers over this salt surface. Many houses in the basin are built of huge slabs quarried from the marsh. Lumps of rock salt can be found in unusual shapes, "snowflakes", "pearls" or "noodles", in aquamarine, white, red, blue and black. Intricate art works are carved from the transparent crystals.

Ample deposits of coal, oil, asbestos and all kinds of metallic ores give Tsaidam the name "treasure basin". The growth of more than a dozen industries, including steel, coal, nonferrous metals and oil, is turning Tsaidam into a rising industrial center for the northwest.

The Turfan Basin

The Turfan Basin in the eastern part of the Tienshan Mountains is surrounded on all sides by the branch ranges of the Tienshan with heights of 1,500 to 5,400 meters above the sea. It is the lowest spot in China — 154 meters below sea level at the surface of Aidin Lake. The 50,000-square-kilometer basin is the result of a violent fault depression in the earth's crust which occurred between 60 and 180 million years ago. Locked in by mountains, the heat in the basin rises quickly but radiates slowly, producing a summer mean temperature above 30° C. In 1953 the thermometer registered a record high of 47.6° C. Although thunder and lightning often make it seem that a storm is threatening, no rain falls because it evaporates before it reaches the ground. With an annual precipitation of only 25 mm. the basin is the hottest place in the country. On the basin's northern rim are the Bogdo Mountains. Its southern slope of red sandstone bare of vegetation look as if it is on fire in the sunlight, hence its name "Flaming Mountain".

Grape harvest in Turfan

Rivers in the Turfan Basin are small and short. Most of their waters seep into the ground so that underground water is plentiful and can be made to irrigate the land through *karez* channels. The basin yields wheat and cotton and is nationally known for its fruit and melons and especially its seedless grapes.

Since 1964 the local people have dug 50 kilometers of canals through which the melting snow of the Tienshan Range is brought to the oases. Shelter belts have made it possible to recover cropland once buried by shifting sand, and agriculture is developing rapidly.

The Szechuan Basin

The Szechuan Basin in Szechuan province in the middle reaches of the Yangtze River is encircled by the Chinghai-Tibet Plateau on the west, the Yunnan-Kweichow Plateau on the south, the Wushan Mountains on the east and the Tapa Mountains on the north. The average elevation of the basin does not go above 700 meters. Within it there are low mountains, hills and plains, the biggest of which is the Chengtu Plain in the west.

An oasis in the Taklamakan desert

About 135 million years ago the Szechuan Basin was a lake. Later the surrounding land gradually rose up to become mountains. Then, through an opening on the basin's eastern edge, which was to become the famous Yangtze gorges, the water flowed out and the lake became land. Today wells sunk into the basin floor will yield salt water, formed by saline compounds from an ancient lake that had seeped underground.

The natural landscape of the Szechuan Basin is different from the basins already mentioned. With high mountains on the north fending off the cold air masses, the basin has hot summers and mild winters. It is green the year round, with abundant rainfall and much fog in winter and spring. Its numerous rivers all flow into the Yangtze. The famous Tukiangyen Irrigation System on the Chengtu Plain was built more than 2,000 years ago. Improved since liberation, the system now waters seven million *mu* of land, more than tripling the pre-liberation irrigated area. The basin's red sandstone and shale contain large deposits of phosphorus and potassium.

One of China's important "rice bowls", the Szechuan Basin also produces a wealth of sub-tropical products including tung oil, sugarcane, the red tangerine, the sweet orange and various medicinal herbs, all of which earn it the name "Land of Abundance".

The basin also possesses coal, oil, natural gas, salt wells, apatites and sulphur, but before liberation there was not much industry and communications were poor. Liberation brought rapid development of the steel and machine-building industries, the completion of the Paochi-Chengtu and Chengtu-Kweiyang railroads, networks of highways and better water transport. Big steamboats can now go from Shanghai on the east coast, or Wuhan in the middle reaches, upriver far past the gorges. All this has made the Szechuan Basin an important industrial base for China's southwest.

China Reconstructs

YOU CAN DIG LARRY DIGGS ON KSFO EVERYDAY.

LISTEN.

KSFO-560

你會在KSFO每天聽到拉利德士的廣播.

ENGLISH LANGUAGE CORNER 學英語

SHOPPING AT THE SUPERMARKET - II
到超級市場買東西－二

1. Soap and Paper Napkins
一、肥皂和紙巾

Mrs. Woo: Now I need laundry soap and toilet paper. They're close together.
吳太太：現時我需要洗衣皂及廁紙，它們是近在一起的。

Mrs. Lee: Look, this brand of toilet paper is so cheap.
李太太：看，這牌子的廁紙價錢這麼平。

Mrs. Woo: Yes. I like the colors better on this kind and it's only 5 cents more for 4 rolls.
吳太太：是，我喜歡那種顏色比較這種好一點，而且四卷紙賣貴五仙。

Mrs. Lee: Look, there's a sale on paper napkins.
李太太：看，那邊有減價的紙巾。

Mrs. Woo: Yes. I guess I'll get some. Now for soap.
吳太太：是，我打算買一些，現時我買肥皂。

Mrs. Lee: You're right. This soap is much cheaper here.
李太太：你是對的，這裡的肥皂很平宜。

Mrs. Woo: Yes, but look at the company brand. It's even cheaper and it might be the same soap.
吳太太：是，看看商標，同樣的肥皂，但價錢可能較平的。

Mrs. Lee: What do you mean?
李太太：你的意思是什麼？

Mrs. Woo: The big chain supermarkets like this one sell many products under their own brand names.
吳太太：像這樣的超級市場，他們出售商品中有很多是用自己聯號的商標。

Mrs. Lee: Will you tell me the names?
李太太：你可把名稱告訴我嗎？

Mrs. Woo: See, down here it also shows the supermarket name. That's how you can tell.
吳太太：看看這包裝的下面亦印有超級市場的名稱，那就知道了。

Mrs. Lee: Thanks. Why are you putting the soap and paper things in the top part of the cart?
李太太：謝謝，爲什麼你把肥皂和紙品放在推車上層？

Mrs. Woo: I can't use food stamps for them. It saves time to keep them separate and then I know how much cash I'll need.
吳太太：我不能用糧食券購買這類物品，爲了減省時間把它分開，然後我才知道要付出多少現金。

2. Words and Phrases
二、有用字句

肥皂	soap	超級市場聯號	chain supermarket
紙巾	paper napkins	現錢	cash
廁紙	toilet paper	商標	brand
平宜	cheap	顏色	color

MABEL'S TABLE 家常食譜

By MABEL LA

△蟹肉蘆筍

材料：一磅鮮蘆筍；半磅熟蟹肉；蛋白一隻；半茶匙味精；半茶匙鹽；半茶匙蘇打粉；半罐濃縮雞湯；一湯匙粟粉（豆粉）。

製法：切去蘆筍尾。在一鍋中燒開水至沸騰，加鹽與蘇打粉，再加進蘆筍煮三分鐘，倒去水。

用二湯匙油炒蟹肉，加豆粉及少量水，再加進雞湯，味精及蛋白，煮至沸騰，將蟹肉醬倒在蘆筍上即可。

CRAB WITH ASPARAGUS

1 lb. fresh asparagus
1/2 lb. cooked crab meat
1 egg white
1/2 tesp. MSG
1/2 tesp. salt
1/2 tesp. baking soda
1/2 can condensed chicken soup
1 tbsp. corn starch

Cut ends of asparagus, leaving the tip and body whole. In a sauce pot bring water to a boil. Add salt and baking soda. Add asparagus and boil for 3 minutes. Drain.

Saute crab meat in 2 tbsp. oil. Add corn starch which has been smoothed out in a bit of water. Stir in the chicken broth MSG and egg white. Bring it up to a boil again and pour the crab mixture over the cooked asparagus.

美國大廈

（接自中文版首頁）

者是如何消除大廈所造成的災禍。

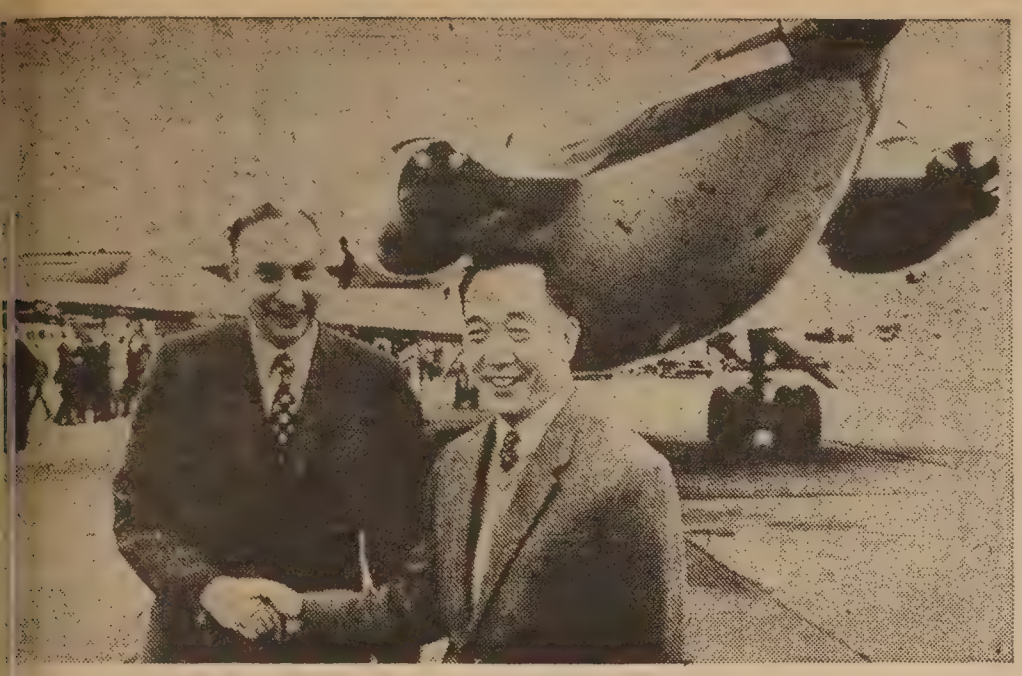
究竟摩天大廈的問題在那裏？且以芝加哥百層共一千一百二十七尺之漢閣大廈爲例，該大廈可以說得上是包羅萬有，其中有民居栢文七百零五個，百貨公司、雜貨店、銀行、餐館更在所不免，并有辦公廳容納四千人工作，但住在那裏一千七百名住客中，他們并不十分喜歡居於雲霧中，因爲升降機下來又是一個世界，在心裡上每天有數變并不是一件好事。

又如世界貿易中心大廈，共容納工作人員十三萬人，比較許多小城市的人口還多，每天廢棄垃圾共五十噸，將來全部租出以後，估計排出污水量可達二百二十五萬加侖。

摩天大廈還有一大危害，是加重了地殼的緊張度，使地震危機增加，這一現象的影響，對三藩市尤甚，所以便有樓高限制之規定，目前在全市百分之九十五住宅區，樓高不能超過四十尺，繼三藩市之後，美京也有限制樓高的倡議，限制所有建築物不能超過一百三十尺，但此議失敗未能成爲法律。

✱聖誕賣物場

海港自由大道西多倫斯路八三三號，亞板村聖誕賣物場，由十二月一日起開放至廿四日止，設貨攤四十處，擺賣聖誕樹及其他聖誕物品，式式俱備，歡迎兒童參觀農場動物園及仙境樂園，此月份各星期日特備音樂及聖誕歌劇，以娛顧客。



New Jet for China

Amb. Suong Chi Kuang [right] of the People's Republic of China akes hands with chairman Sir Arnold Hall of the Hawker Siddeley Avi-ion group after Sung took delivery of the first of eight rear-jet airliners. ne $62.5 million deal also includes one special airliner.

來信

編輯先生：

上期 貴報刊登美政府准許飛機輪船進入中國大陸一文。所載泛美有優先權一點，其實還有另一原因。環球航空公司向有檀香山—關島—台北—香港綫。而泛美除間有包機飛台灣外，沒有定期航綫。所以環球如要和泛美競爭，先要取消台北航綫。

日本航空的問題略有不同。自田中訪華後，日航曾飛了幾次空機到台北，後來又自動停航數天。經台北交涉後復航。但北京已與加拿大訂立民航條約。相信不久即將通航。如中加航綫經東京的話，到那時候日本可能取消中華航空公司的降落權。中華到美飛機則要經關島了。

上週聞衣索比亞航空公司在明年三月開始增一新航綫，由衣京飛孟買再飛上海轉北京。

北京在英買了十多架民航機，付上一圖是宋之光大使接受新機時攝。（張同）

* * *

※行安堂慶祝聖誕

本埠行安青年團，定於本月十七日（星期日）下午一時，在行安堂禮堂舉行聖誕慶祝會，是日除有北極老人分派糖果玩具外，尚有其他餘興。

※皮影戲團表演

來自台灣之著名皮影戲團，日前來美訪問，曾在紐約表演，深得當地人士讚揚。

據悉，該團前來本市獻演民間故事「孫悟空」與「沙和尚」等戲，聞定期於本月十四至十六日下午八時，先後在本市加拉寬街三三三三號之消防員基金戲院，及跑華街二一九〇號之法蘭西哥初中兩處。門票成年人二元，學生一元半，小童五毫，售票處都板街八三八號玉安公司，每日下午一時至十時。

栢文出賣

卜技利埠廿一部柏文樓出售，近加省大學，步行可達。全部均有傢私，並均租出。每一單位有停車地方，設有升降機及游泳池，乃最實料建築物。開價四十一萬五千元，請向下址接洽：

BOX D, EAST/WEST NEWSPAPER
758 COMMERSIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

住宅出售

北卜技利，有五睡房三浴室及書房之住屋一間出售，並有遊樂室設在半畝之空地上，近巴士站及購買中心，新型紅木建築，有涼台，兩車位之車房，環境幽雅。取價七萬二千五百元，請向下址接洽：

BOX E, EAST/WEST NEWSPAPER
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

一九七一年東西報合訂本

每本廿元

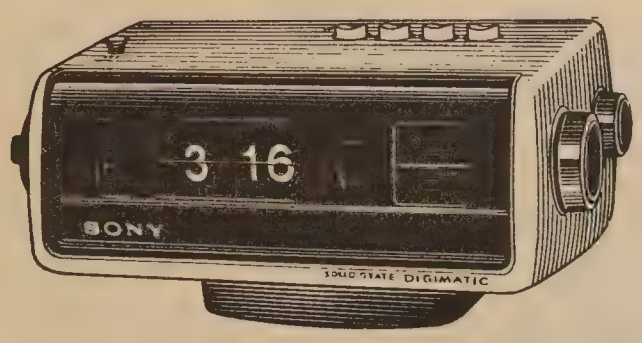
EAST WEST
758 Commercial St.
San Francisco, Ca.94108
(415) 781-3194

We deliver & service the entire Bay Area
雷根公司
HOUSE OF LOUIE
Appliances, Carpets, Furniture, Television
1045 Bryant St. (near 9th St.) S. F. Cal. 94103
Free Parking Free Delivery
Phone. 621-7100
Open everyday except Wednesday
Immediate delivery plus evenings & Saturdays

大平賣

SONY
Compact FMAM
Digimatic clock radio

新力牌原子粒收音机



雷根公司

傢私雷器名廠代理
款式齊備 減價平賣
送貨快捷 服務週到
現款分期 無任欢迎
鄰近各埠 專車送到
逢星期三休息
欢迎電話詢問關于電器傢私各問題

歡迎參觀

成語選譯續編

此書爲香港中文大學校外進修部主任賴恬昌主編。全書收集成語均有中英文解釋，書後另有廣東民間諺語列例甚多，爲參考治學資料佳作。（精裝每本三元）

(一)新五用英漢雙解辭典：一元七角。
(二)北京十二年：一元二角半。
(三)唐宋名家詞選：一元四角半。
(四)江南行（鄭家鎮畫集）三元半。

（郵費每本二角五）

EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

抗戰八年身歷記（五）

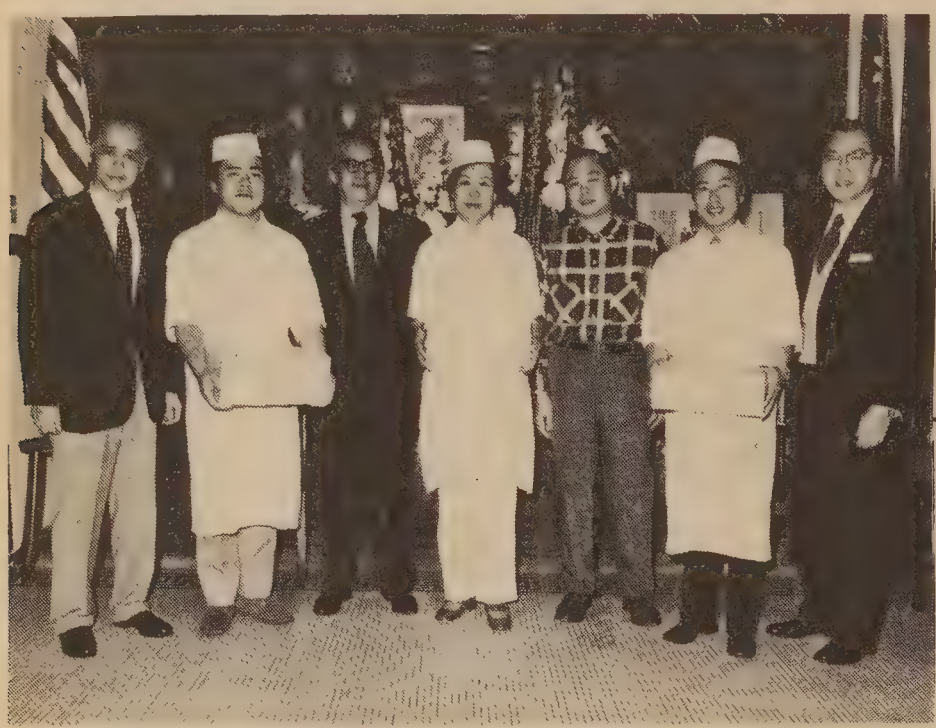
李貞明

到香港不久，聞悉中山尚未全面淪陷，不過石岐遭敵機轟炸幾次後，人民多疏散往四鄉。我們石岐的老家，也關上了大門，移居到隣近澳門的攸福隆鄉。我們學校決定於四月中出發往雲南。趁着復活節假期，我自己要回家一看。路程仍然是從香港搭輪渡往澳門，轉乘岐關公司汽車往翠亨，即是孫中山先生的故鄉。到時天已入黑，只我一個人下站。四望無人，又不敢冒昧入村，情形頗爲狼狽。後來放胆前行，到翠亨鄉難民救濟院叩門。有潘兼三君是我從前認識的，着其子阿一，手提燈籠，引導我入鄉。是時村犬狂吠，此起彼落，似是報導有生客到訪。他引我到一院宅面前，我即叩門後，與父母弟妹們相見，歡喜自不待言。這晚大家談到深夜。翌晨起來見居住環境幽靜，鄉民友善，妹妹師範畢業後，在鄉校任教員；其他家人則養鷄種菜，頗饒田園之樂。禮拜天，我被邀到難民院講道。有人從赤磡來，言及該地被敵機轟炸，死傷重大。我默計離開赤磡不過兩星期，亦云幸矣。

星期四晚飯後，我仍搭汽車返澳門，在友人家住宿一宵，便乘輪往港。趕回沙田，到站時遇大風雨，阻滯了兩小時多，雨過天晴，然後上道風山。

回到學校臨時校舍後，大家紛紛準備出發事情。先將同學組織起來，分組任事，計有：總務，交通，行李，食品，醫藥，靈修，經濟各組；統屬於學生青年會，我則被選爲會長。

一九三九年四月廿六日，大家很早約五時便起床，早餐及收拾後，七時出發。同行的有龔約翰院長夫婦，石漢章教授，並有男同學十六人，女同學十二人。先將行李送上兩輛大貨車，我們則乘汽車下山，直到九龍油蔴地碼頭轉裕生輪船往安南。在船上大家有說有笑，生



華厨訓練班第四屆畢業優秀生及主辦人合攝。（沙龍攝）

責人工作出色，共慶其爲豐富。於廿八日早晨，船便抵越南海防。

九時上岸，首先映入眼簾的，安南人過膝的長衣，行時飄飄然，很爲文雅，不過有些上了年紀的人，開笑口時，露出黑牙，極不好看。我們因爲有院長的法國友人來接船，行李免了檢查，不過人人都帶了許多東西，預備幾年之用，所以堆積如山。我們由海防坐火車到河內，初見窄軌火車，形似玩具車。沿鐵路兩旁多水稻田，鄉民多用茅草蓋房舍，瓦屋甚少見。入夜，過了一長橋，便到河內，萬家燈火輝煌。我們在那裏停留兩天，遊覽各處，我們不能與越南人通話，但可寫華文通意。然三十歲以下越南人就不識華文了。

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94108 Phone: 982-2280
INSURED UP TO $20,000

慶祝聖誕歡樂儲蓄
恭賀新禧欣喜獲利
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啟
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

信託儲蓄貸款會
華埠分行
孔子教仁義。齊家修身
釋迦發慈悲。普渡衆生
基督行博愛。救世濟人
信託辦儲貸。利益僑民
如欲開源致富。祈請駕臨惠顧
資本五億六。分行廿七間。建築最堂皇。
二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。
贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。
十日前存款。一日起計息。泊車一小時。
副總經理兼分行經理 胡國良謹啓
營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆星期五上午九時至六時◉九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000
FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

Gung-Fu Exhibition

and Show

A benefit by the S.F. Chinese
Parents Committee for..
the Chinese Freedom Schools.

Come and See

Art of Self Defense
Chinese Authentic Competition
Traditional Weapons
Lion & Dragon Dancers
Demonstrations by Respected
Masters of the Art

Date: Sun. Dec. 17, 1972, 7 p.m.
Place: Masonic Auditorium
1111 California St., S.F.

Reserved Seats at $3. $6 and $10
Tickets: 1. Sherman Clay, Kearny & Sutter
2. Asia Book Store 876 Washington St.,
982-3148

Master K. Yep demonstrated his spear expertise at last week's press conference called by the Chinese Parents Committee. Tickets for the gung fu exhibition to be held at Masonic Auditorium December 17 at 7 p.m. may be purchased at the door. (Tru-Lite Studio photo)

三藩市華人家長協會為自由學校籌募經費

舉辦中國國術義演大會

集美西武術界名宿！
盡展平生秘傳絕技！

師名演表

北派少林	白鶴名師	南派少林	北派螳螂	楊李佛派	鴻勝館主	詠春名家	蔡家太極	白鶴名手	南北少林	太極名宿	武術大師
黎雄	蕭平山	黃耀楨	鄺鉅棠	黃德輝	周亮	鍾萬平	蔡錦汶	方昆	余錫棠	朱春桂	葉琪

◀五大國術館師生百餘人聯合獻演▶

南北功夫，剛柔輕勁！
刀槍劍戟，十八般武藝！
為善最樂
非看不可

中華國粹
百看不厭

威武國技班・鴻勝國術館
耀楨健身院・北派螳螂院
白鶴健身院

地點：加拉寬街一一一號美生堂
日期：十二月十七日下午七時開始

南北獅子大會串
余富師傅主演
彩龍
傳統民間舞龍
有鼓樂節奏配合
葉琪師傅主理

特色：
中場加插歌舞
一流歌星
一流音樂

票價：特等十元 頭等六元 二等三元

售票處：華盛頓街亞洲書店
電話：九八二—三四八

保證全部精彩演出
眞功夫

短聞

※夢露效應

市作頓街在企李街夾華盛頓街一段，自從萬華大廈建成以後，特別風大，這便是建築專家所謂「夢露效應」。這一名詞的來由，是已逝影星瑪麗蓮夢露在「七年之癢」一片中，因風吹裙起而得名，儘管在樓頂上只是微風吹過，但當此風沿屋面而下，便會造成無比壓力，而至街上變成大風。

※大樹亦種族歧視

一株原產於中國的大樹，是紐約省所有大樹之中最大的一株，但在美國森林協會所作的「全國大樹社會普查登記」中，却因它「原籍」中國，係屬「外僑」，而不列入大樹。

這株中國大樹位於長島森林堡，樹幹幅射，枝葉扶疏，它的主人馬文・羅生，埋怨森林協會「種族歧視」。

※亞洲移民有技能

根據移民局的統計，去年共有卅七萬移民來美，此一數字較一九二四年之移民增加一倍。

在新移民中，以亞洲人、南歐洲人及東南歐洲人爲多。

亞洲新移民，去年共有十萬〇三千四百六十人，其中中國人共有一萬四千二百十七人，印度人一萬四千二百九十七名，韓國人一萬四千二百九十七人，菲律賓人二萬八千四百七十一人。

由亞洲新來之移民，百分六十一，均爲有技能之專門人才。在過去，移民多數是隻身來美，現在之新移民，則多携家帶眷，且均能自謀生計。

亞洲移民，且多樂於居住加省。

※最暢銷什誌

據報刊發行商的統計，三藩市報攤最暢銷的雜誌次序如下：電視導報，花花公子，家庭圈，今日婦女，時代什誌，寰宇什誌，新聞週刊，生活什誌，讀者文摘。

※天主教堂舉行

聖誕節慶祝會

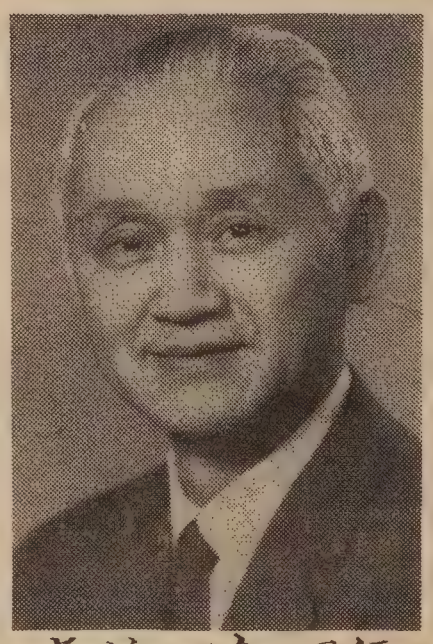
三藩市聖方濟各教堂，爲慶祝聖誕，特定本月十七日（星期日）下午一時至四時，舉行聖誕節聯歡會，特備茶點招待，歡迎僑胞參加，四時正開始中文彌撒以結束慶祝會。

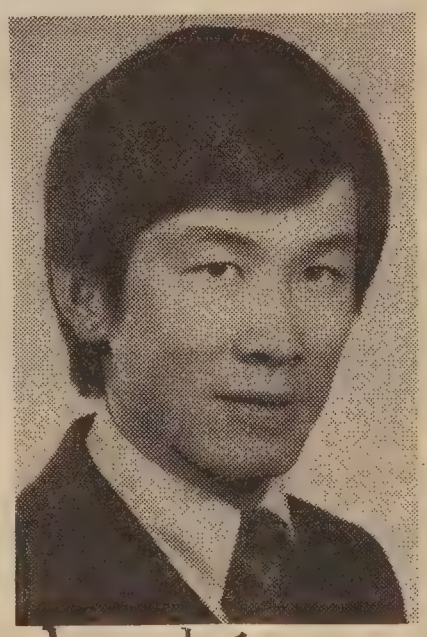
聯歡會中，將有加省大學之同學會，參加表演助興。凡有興趣表演者，可與李春元神父聯系，電話四二一—四〇九五，教堂地址在委李賀街六一〇號夾哥倫布街。

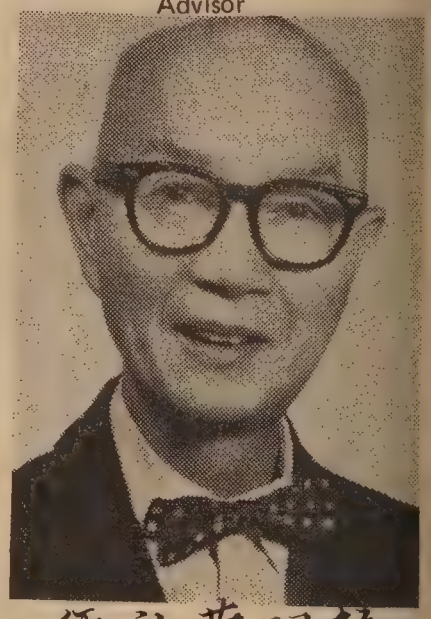
※華商籌組聯會

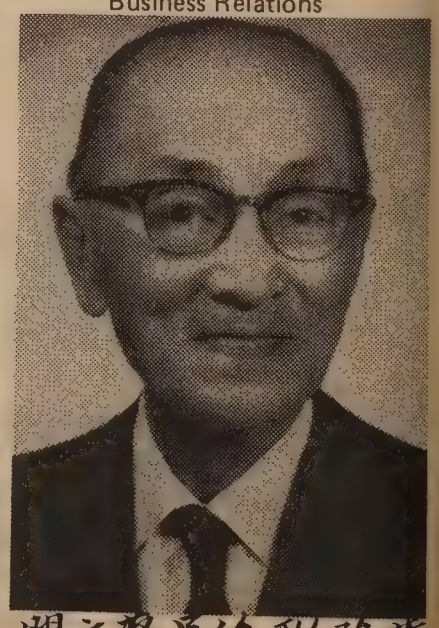
年來美國因越戰，經濟動盪，將來戰後，亦未可樂觀，尤是對我華僑大小貨倉商人，消費人，影響極大，東灣華商有見及此，現正宜組織聯合會，團結互助，謀以後發展，及輕減負擔，成立東灣華商貨倉聯合會籌備處，向經輔處申請撥款，資助辦事，展開工作，東灣暫時工作人員由東灣華僑男女及大學生等擔任，不受薪金，分期進行工作，訂定簡章，以爭取貨倉食品及日用品平價購入之應享利益，詳情可電東灣華人貨倉聯合籌備處周太太（八四三—六六六一接洽）。

CLARENCE POON
President
總經理潘良強

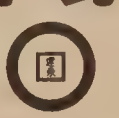

JOHN YEHALL CHIN
Manager
經理余河校長


THOMAS M. CHIN
Assistant Cashier
副出納員陳明志


S. K. WONG
Advisor
經理黃社顧問


MAURICE CHOYE
Business Relations
業務聯絡員蔡文開

建東銀行


BANK OF THE ORIENT

HEAD OFFICE:
233 SANSOME ST
SAN FRANCISCO, CALIF 94104
PHONE: (415) 781-6565

CHINATOWN BRANCH:
1226 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 956-6565

美國加省政府立案
中央存款保險公會會員
每戶儲蓄均有政府保險二萬元

華埠分行新張營業

本銀行為華資經營，開張年餘，荷蒙各界人士愛護惠顧，業務蒸蒸日上，茲為加强為華埠商店及各界人士服務起見，爰在三藩市士德頓街一二二六號開設分行，經營本地及國際一切銀行業務，新張伊始，敬備禮物，獎券，同胞駕臨惠顧參觀，無任歡迎。

(一)活期儲蓄簿年息四厘半
(二)三個月儲蓄年息五厘
(三)五百元以上兩年儲蓄券年息五厘七五
(四)商業個人宜銀急需借款
(五)建築樓宇購置實業貸款
(六)改建房屋購買汽車借款
(七)辦庄購買貨物信用支款
(八)儲户有存款二百元者可開用活支户免費寫赤
(九)活支户有存款二百元者亦免費隨意寫赤
(十)設有保險箱，夜間收儲箱

營業時間：星期一至星期四每日由上午十時至下午四時
星期五日由上午十時至下午六時
電　話：九五六—六五六五

總行：三藩市銀行區山森街二二三號

眞理隨筆

請勿騷擾

余卓雄

如果你是一個旅行者，在你駐宿的房間，可以找到一塊小紙牌，上面寫着：「請勿騷擾」，把它掛在門環上，那負責清潔的工人就要越門而過，好讓你能獲得一刻的憩息。

同時，大部份的旅店，還在床前的小桌上，爲客人預備了一部聖經。

把旅行者，「請勿騷擾」、聖經，湊成一幅圖畫，究竟使我們得到甚麼的啓示呢？

人生是一段風塵僕僕的旅程，身心勞頓的人，願意把聖經翻開嗎？

我走過旅店的長廊，看見那「請勿騷擾」的小牌，掛滿了兩旁的門環，像哀求，但又是那麼的肯定：「請不要騷擾我！」充滿權威似的，是每個人求安寧的權利。

但是，我想；那躲在房裏的人，遲早都要開門見世啦，面對一切困難，紛亂，恐懼，這也是眞實的一面。

在「請勿騷擾」告示的後面，身體雖然暫爲何那麼多的人輾轉床蓆？

旅行者往往看不起上帝藉了宇宙萬象所顯現給他們的奧妙，並且故意反抗，違反天意人情，雖然他們心裏很清楚，良心的責備是一定痛苦的。

聖誕節的神奇之處，可使頑石點頭，完全由於人此時發現上帝比平時更近。遠遠在馬槽中，聖嬰降凡塵，是童話也好，是歷史也好，總之使遊子更思想故園了，

那地方，不是出生的鄉下，而是一個從來沒有去過的境地，旅行者的靈魂要在那處永遠居住，「在那裏再沒有黑夜」，聖經說：「上帝要擦去他們的眼淚，不再有死亡，也不再有悲哀；因爲以前的事都過去了。」

這好多年，我們常在錯誤的方向求平安，「和平」在希伯來的原文不單指裁減軍備，且是期待一種有意義的生活方式，不能靠政治、科學、社會服務、或教育，而是要看我們和上可以快樂地聚在一起，他却孤獨無依。所以我要請他來過節，爲他做一頓最好的聖

嘉勵還是三歲的時候，當我每天離家上班，她總喜歡站在窗前舉起兩個小手指，作個和平的記號，然後大聲說：「爸，和平！爸，再見！」

和平？對于一個這麼年記的小女孩，也受到威脅麼？太空時代的人，無疑要比前一輩更敏銳聰慧，但是要把眞和平教育下一代，做長者的有何示範呢？

聖誕節帶來童眞的虔誠，使人性發現，是「騷亂」的人世間最寧靜的一刹那。

光輝

瑪利

聖誕節某公寓大厦裏，各住戶爲看門的老人比爾和女工海倫每人募集了八百元的節金。

當錢交給比爾時，住戶代表人禁不住問他準備將這筆錢作何用途。

「啊，我眞幸運，」他說，「我單身一人別無所需。所以我準備買一件最好的聖誕禮物送給海倫。這可憐的女人無依無靠，還得撫養四個孩子。」

這位代表人接着又去找海倫。她既驚且喜的回答，「啊，現在我終於能做我久已想做的事了。你知道比爾那可憐的老頭子舉目無親。

國安銀行

行分塔字金美泛

全三省藩二百九十餘行分。聯邦存款保險公會會員

孟金街一九七二年十一月廿七日遷入孟金街六百號泛美金字大塔厦二樓繼續營業

本行經營下列業務：

商業及儲蓄存欵
樓業按揭
信用借欵
投資信託欵
汽車貸欵
各國電滙
信滙及滙單
安全保險箱
旅行支票
私人支票

▲諸君惠顧無任歡迎

CROCKER BANK

Member FDIC

More Than 290 Office Statewide

TRANSAMERICA PYRAMID OFFICE

600 Montgomery St. S. F. Calif. 94111

Phone: 983-2885

CALIFORNIA SAVINGS & LOAN COMPANY

800 Market St., San Francisco, California 94102

Tel: 986-3600

加省儲蓄貸欵會

總行　孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務

本市及鄰埠設分行五間爲各界服務

每戶有政府保險二萬元

活期存欵年息五厘・三個月存欵年息五厘二五・一至五年存欵年息五厘七五。

兩年至十年五千元存欵年息六厘

按日複息每月十號前存欵均由一號起息

華務部經理楊林秀芳謹啓

醜與美

·崑美·

自然界的形形色色，有美的，也有醜的；人生世相有美的，也有醜的。美與醜的劃分，要訴諸我們的感官，也要訴諸我們的理智與良知。

蘇格拉底的面貌是醜的，孔子的面貌近似陽貨，但他們却替人類塑造了最高的道德典範，人格典型，有一種美的力量，發自內心的靈臺，照耀着千載萬世。在那平凡醜陋的外表中，包藏着一顆高貴的心，這是眞的美。

美又是一種力量，它能夠感染衆人的心，它沛然莫禦，如甘霖下降，注入泥土的每一小顆粒，而顯現其生機。

不要從事外表的修飾吧，華貴的衣飾並不能掩蓋一個卑微的靈魂。霍光脫不了俗骨，鄧通脫不了銅臭，衣飾愈華貴，愈顯得像一個喜劇中的丑角，引人發笑。

「率性葆眞」是美的，性在這裏毫無僞裝的呈現出來。故濟慈云：「眞卽是美，美卽是眞。」

眞的反面爲僞，僞的自無絲毫的美可言。

孔子說：「鄉愿，德之賊也。」那些貌似恭謹的僞君子，滿口冠冕堂皇，道貌岸然，骨子裏儘藏着邪惡與淫穢，假的善是最醜的。

從美中汲取力量、性靈與喜悅吧：你走在原野裏，遠山近樹，朝霞暮靄，佳景天然；你在人羣中，到處都可聽到孩童天眞的笑語，看見少女無邪純眞的微笑；到處都可遇見純摯的友誼。你和你的朋友跳躍着同樣的脈膊，呼吸着同樣的呼吸，心與心有着默契，有着關連。

美又是藝術的，創造的。詩人創造了詩，音樂家製成了歌譜，藝術家製成了繪畫和雕塑，哲學家創建了宇宙的條理秩序和人格典型，我們大家創造了使人間充滿了溫愛的友誼。

接受批評雅量

一般人很難具有接受批評的雅量，主要是由於心理上的障蔽，無論別人口頭的的尊嚴好像是一種挑釁。每個人都藏在他所特別建築的心之堡壘裏，具有堅強的保守性和排他性。我們往往會存着自尊自大的優越感，尤其學有專成薄負聲譽的人，更肯定自己所得的知識，所體認的道理，便是眞理的全部，頓時起了一種錯覺，把螢火之光當作太陽的光。對他人的意見看作無足輕重，妄加嘲笑和蔑視。這種優越感橫在心上，像一座山，擋住了接受批評的路。其次，我們也容易犯了避重就輕的毛病，對不了解的事物和問題，常常興趣索然，不願承認它的價值，山地的居民，視海爲神秘的怪物，生活在海濱的人，則對山毫無印象，這是十分自然的事。祇要別人對我們稍加批評，提出反對的意見，我們總不願考慮他們的是與非，而想儘量的避開正面的接觸，或以輕蔑的態度掩飾自己的脆弱，裝出驕傲不屑一顧的神氣，或以謙遜的態度隱藏自己的無知，裝出謙冲和藹的君子派頭，表示不願和人家爭口舌的短長。這是缺乏接受批評的勇氣，因此，我們常會討厭批評，逃避批評。

年月日的次序

我們現在記時日，總是某年某月某日，其次序爲先年，次月，後日。西洋人記時日與我們不同，總是先月，次日，後年。我們古人記時日，其次序又與今不同。也與西洋不同。依照鐘鼎彝器的記載，商人紀時之次序爲先日，次月，後年。如「乙酉」（古人記日以干支），末書「在九月，惟王十祀」。戊辰彝首書「戊辰」，後書「在十月，惟王廿祀」。所謂十祀、廿祀，即十年、廿年。

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

金山客批世情

「軟水」與「軟飯」

根據英國權威醫療專家所發表之報告稱，對於心臟病死者，「軟水」可能係一兇手。

金山客曰：其食「軟飯」者，亦有所警惕乎？

電腦救火

慕尼黑之消防局，利用電腦儲藏街道資料，一旦發生火災，可提供意見，並指示如何救火。

金山客曰：雖知「走電」亦失火原因之一。

金牙貓

一牙醫爲小貓鑲金牙而馳名。

金山客曰：此後「金絲貓」之外，復有「金牙貓」。

「自私」之累

加省私生子共達二十三萬四千名，平均較全美各省超出三倍，使省府每年付出福利金億餘元。

金山客曰：「自私」之累，又一例證。

遲暮美人

羅省舉行老太婆選美大會，六十二歲之祖母索文夫人當選。

金山客曰：可否稱之爲「遲暮美人」？

廢物利用

美國礦冶局研究人員，發明將潮濕垃圾及廢紙，放在密不透風之箱內，加蒸氣轉煉成原油。

金山客曰：「天生我才必有用」，此一法則對垃圾亦然。

得咳笑○○○ 現場錄音

兩種水

教師：你地有邊個知道雨水同埋自來水有乜嘢分別？

一學生：老師，容易啲，自來水係收錢嘅，雨水係唔駛錢嘅。

矇查查

阿壽匆匆忙忙跳上一條渡船。

阿壽：眞夠運，啱啱趕倒開船。

船夫：乜話？有冇攪錯呀，我地隻船啱啱埋岸。

SHAW SCOPE

大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
6 JACKSON ST.
N. FRANCISCO
PHONE: 982-6644

十一日隆重獻映

同場獻映 THE BLOODY FISTS 蕩寇難

陳觀泰 領銜主演
陳星 領銜主演
特別介紹新人 于洋 林玉美
電視紅星 何守信 領銜主演
導演：吳思遠

逆使兇 姜大衛 李麗麗 領銜主演

廿一日獻映

同場獻映 THE WATER MARGIN 水滸傳

邵逸夫 張徹 導演

挿翅虎 陳鴻烈 于倩

梁山好漢 一百〇八將

院戲都華
美國三藩市堅尼街八二五號

十二月七日至十七日

盛大獻映

領班保鏢 土匪都死光
達官顯貴 百萬心敵移折

李麗華 湯蘭花 初拍大陸稱心之作
「一寸山河一寸血」女主角
退出影壇最後傑作
「海氣姑娘」女主角
揮熱血 擲頭顱 血染河山 吞牛斗 昭日月 衛我中華

李何湯 主演
楊安 導演
麗華蘭花藩嘉茜

THE GOLDEN ROSE

無花果

千秋萬歲 秋素一一 傳懷救救 頌念的的 她她人故 物事

捨金 玫瑰 重聯 乜片

文藝歌唱鉅片

汪玲 柯俊雄 領銜主演

恨你入骨
I HATE YOU DEEPLY

十二月十四日起映：

彩七曼士伊

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

全部鑼鼓歌唱鉅片

芳艷芬 任劍輝 靚次伯 陳好逑

梁祝恨史

女線紅

第一部歌劇形式古裝鉅片

張活游 梅綺 紅線女 少權英 馬師曾 阮兆輝 姜漢生 邵平 （出場序）

西廂記

片新套兩 映放場同 節佳慶歡

下期獻映 一九七二年二月廿一日起映

雜技藝術片

春節到處

廣州的歡樂
大型彩色紀錄片

A Full-length Colour Documentary
JUBILANT KWANGCHOW

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 49 • DECEMBER 13, 1972 • 15 CENTS

十二月十三日 • 第六卷第四十九期 • 每份一毫半

POLICE INVESTIGATION

MEDIA WORKSHOP

Charlie Chan, Suzie Wong, Fu Manchu and many other "Hollywood Oriental Stereotypes" are recreated from an Asian point of view in the East-West Players' production of Bill Shinkai's new play "Spoos," which was performed four times last weekend in a theater building benefit for the Players at 4424 Santa Monica Blvd., in Los Angeles. This photo, by Steve Woo, was taken to expose the stereotype and features performers Clyde Kusatsu and Beverly Rei Kushida.

美國城市向空發展
摩天大厦十一罪狀

在尺寸土金的大都會裏，摩天大厦的發展已成爲擋不住的趨勢，而且高樓大厦也被一般人目爲都市文明的象徵，不過近十年間，美國各大城市却一窩蜂地競建摩天大厦，甚至較保守的城市如波士頓及三藩市等也大厦連雲了，這麼一來，摩天大厦太多，不僅破壞了城市的天然美，而且還造成了不少災禍。

社會學專家研究結果，指出摩天大厦有十一項罪狀：

(一)阻碍航空交通路線之來往。(二)影響電視收映，損害螢光幕觀看的清楚。(三)頂層的搖擺及波動造成高風速。(四)遮碍低建築物之陽光及風景。(五)如遇火警，無法迅速疏散住客。(六)防盜困難，匪徒可藏匿或逃避之地方太多。(七)用電量過重，爲了支持空氣調節，很容易使電流枯竭。(八)水溝垃圾等廢棄物質過多，用水量亦大。(九)造成車輛交通擁塞及停車之困難。(十)在每日上班下班之繁忙時間中，街道擠擁難疏導。(十一)高速風勢由高層沿牆而下，造成街上狂風陣陣。

雖然人們對於摩天大厦毀多譽少，但大財團投資興建的仍絡繹不絕，例如目前世界最高摩天大厦爲紐約之世界貿易中心，樓高一千三百五十尺，但在興建中之芝加哥舍斯羅北大厦，將於一九七四年完成，樓高一千四百五十尺，則將成爲未來世界第一高樓，垂譽四十年之紐約帝國大厦不甘退居第三，最近有加建十一層之議。市政專家孟福謂這種現象「宣傳與廣告」意味大於實用價值，因爲即使興建二百層的大厦在技術與財力方面都不成問題，成問題

(下轉十二頁)

出版事業不易爲

生活雜誌負責人上週宣佈年底停刊。該雜誌經已刊行三十六年，發行册數近年來在五百萬至八百萬間。在美國可算是一份極負名望的畫報。可是自從美國家庭中廣置電視機，對雜誌報刊打擊不輕。而且印刷紙張價格日益高漲，郵局近且屢增二等郵資，加上廣告收入的減少，使出版事業更不易維持。

美國是一個維護新聞自由的國家，報刊出版不必註册，無須政府的核准，而且零售報紙不必付加稅項。可惜這些條件仍無法挽救如「星期六晚郵」、「觀察」、「高利亞」、「生活」等大型雜誌。

這些雜誌所面對的問題，也就是美國所有報刊所感受到的難處。在華埠內，我們看到同業世界、華聲、文華等的停刊，相信也是受到上列因素的影響。

華埠報刊在規模上自然無法與大雜誌相比，但在競爭上其複雜性不亞於其他刊物。報刊爲了增加銷數，多刊一些黃色粉紅色，是是非非半眞半假的新聞，對社會自無益處。報刊爲了爭取廣告客戶，一再降低廣告價目底價，也是減少所有同業的收入，自掘墳墓的做法。

我們無意在此大唱高調。可惜的是，在今天出版事業不景氣中，這都是有目共睹的事實。東西報在這六年中在出版上的確有我們的困難。爲了保障報刊的出版，不致受到經濟壓力所摧毀，社中同人都是另有職位，不靠報社維持生活的一群。我們希望堅持獨立的辦報初衷，容納多方面的意見，在僑社中作出一點貢獻。

我們歡迎讀者的批評指導，也珍惜讀者的愛戴支持。

(劉池光)

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102